

Третья Книга

Царств

1 Когда царь Давид состарился, он никак не мог согреться, и слуги укрывали его одеялами. **2** И сказали ему слуги: «Мы найдём молодую девушку, которая будет заботиться о тебе. Она будет лежать возле тебя, и тебе будет тепло». **3** Они искали красивую девушку по всей Израильской земле, и нашли Ависагу сонамитянку, и привели её к царю. **4** Девушка была очень красива. Она ухаживала за царём, прислуживала ему, но царь не познал её.

5 Адония, сын Давида и Аггифы, очень возгордился и сказал: «Я буду царём». Он приобрёл себе колесницу, всадников и пятьдесят человек, чтобы они бежали впереди него. **6** Адония был очень красивым мужчиной. Он родился после своего брата Авессалома. Царь Давид никогда не огорчал Адонию и никогда не спрашивал его: «Почему ты так поступаешь?»

7 Адония посоветовался с Иоавом, сыном Саруи, и со священником Авиафаром. Они решили помочь ему стать новым царём. **8** Но священник Садок, Ванея, сын Иодая, пророк Нафан, Шимей, Рисий и воины Давида ¹ не присоединились к Адонии.

9 Однажды у камня Зохелет, возле источника Рогель ², Адония принёс в жертву содружества овец, волов и жирных телят. Он пригласил всех своих братьев, сыновей царя, и всех иудеев, которые служили царю. **10** Но Адония не пригласил ни пророка Нафана, ни

Ванею, ни воинов отца, ни своего брата Соломона.

11 Нафан услышал об этом и спросил Вирсавию, мать Соломона: «Слышала ли ты, что Адония, сын Аггифы, провозгласил себя царём? А настоящий царь, Давид, ничего об этом не знает. **12** Твоя собственная жизнь и жизнь твоего сына Соломона может быть в опасности. Но я посоветую, что тебе сделать, чтобы спастись. **13** Пойди к царю Давиду и скажи ему: „Господин мой царь, ты клялся мне, твоей рабе, что мой сын Соломон будет царём после тебя и будет сидеть на твоём троне. Так почему же Адония стал новым царём?“ **14** И в то время, когда ты ещё будешь говорить с царём, я войду и расскажу царю, что произошло, и подтвержу твои слова».

15 Вирсавия пошла к старому царю в спальню, где Ависага сонамитянка прислуживала ему, **16** низко поклонилась и встала на колени перед царём. Царь спросил: «Что я могу сделать для тебя?»

17 Вирсавия ответила: «Господин мой, ты сам клялся мне Господом, Богом твоим: „Сын твой Соломон будет следующим царём после меня. Он будет сидеть на моём троне“». **18** Но теперь Адония делает себя царём, а ты, господин мой царь, не знаешь об этом. **19** Он принёс в жертву множество волов, телят и овец. Он пригласил всех царских сыновей, священника Авиафара и военачальника Иоава, а твоего слугу Соломона он не пригласил. **20** Господин мой царь, все израильтяне смотрят на тебя. Они ждут, чтобы ты решил, кто будет следующим царём после тебя. **21** Иначе, как только господин мой царь будет похоронен

¹ 1:8 Шимей... Давида Или «Шимей и его друзья — герои».

² 1:9 источника Рогель Источник, протекавший к югу от Иерусалима.

со своими праотцами, эти люди будут считать меня и моего сына Соломона преступниками».

²²Когда Вирсавия ещё говорила с царём, пришёл пророк Нафан. ²³Слуги сказали царю: «Здесь Нафан, пророк». И он вошёл к царю и поклонился ему лицом до земли. ²⁴Нафан сказал: «Господин мой царь, объявил ли ты, что Адония будет царствовать после тебя и что он будет сидеть на твоём престоле? ²⁵Сегодня он спустился в долину и заколол множество волов, телят и овец для жертвоприношения. Он пригласил всех царских сыновей, военачальников и священника Авиафара. И сейчас они едят и пьют с ним, и восклицают: „Долго живи, царь Адония!“ ²⁶Но он не пригласил ни меня, ни священника Садока, ни Ванею, сына Иодая, ни Соломона, твоего слугу. ²⁷Господин мой царь, сделал ли ты это, не сказав нам? Скажи нам, кто будет царём после тебя?»

²⁸Тогда царь Давид сказал: «Позовите ко мне Вирсавию». И она предстала перед царём.

²⁹И царь поклонялся: «Так же верно, как и то, что жив Господь, избавивший меня от всякой беды, я даю тебе эту клятву. ³⁰Я сделаю сегодня то, в чём клялся тебе Господом, Богом Израиля. Я обещал, что Соломон, твой сын, будет царём и сядет на мой престол после меня. Я сдержу своё обещание!»

³¹Вирсавия опустила на колени, поклонилась царю лицом до самой земли и сказала: «Да живёт господин мой, царь Давид, во веки веков!»

³²Затем царь Давид сказал: «Позовите ко мне священника Садока, пророка Нафана и Ванею, сына Иодая». И они пришли к царю. ³³Тогда царь сказал им: «Возьмите с собой моих слуг. Посадите моего сына Соломона на моего мула и отведите его к источнику Гион¹. ³⁴Там священник Садок и пророк Нафан помажут его на царство в Израиле. Затем

затрубите в трубы и кричите: „Вот новый царь — Соломон!“ ³⁵А затем возвращайтесь с ним назад. Он придёт, сядет на мой трон и будет царствовать вместо меня. Я назначил его вождём над Израилем и Иудой».

³⁶Затем Ванея, сын Иодая, ответил царю: «Аминь! Это также верно, как если бы Господь сам сказал это, господин мой царь! ³⁷Господин мой царь, Господь всегда был с тобой. И теперь я молюсь о том, чтобы Он был с Соломоном и сделал его царство ещё могущественнее, чем твоё, мой господин царь!»

³⁸После этого священник Садок и пророк Нафан, Ванея, сын Иодая, и телохранители Давида, пошли и посадили Соломона на мула царя Давида и повели его к источнику Гион. ³⁹Священник Садок взял рог с елеем из священного шатра и вылил его на голову Соломона, показав этим, что Соломон стал царём. Затем они затрубили в трубы, и весь народ закричал: «Пусть жизнь царя Соломона будет долгой!» ⁴⁰После этого весь народ последовал за Соломоном в город. Люди играли на флейтах и были так счастливы, и так радовались, что земля сотрясалась от их криков.

⁴¹Адония и все приглашённые как раз заканчивали свой пир. Они услышали звук трубы, и Иоав спросил: «Что это за шум? Что происходит в городе?»

⁴²Он ещё говорил, когда пришёл Ионафан, сын священника Авиафара. Адония сказал: «Входи! Ты достойный² человек, и поэтому ты должен нести хорошие вести».

⁴³Но Ионафан ответил Адонии: «Нет! Для тебя это плохие новости! Господин наш, царь Давид, избрал Соломона царём. ⁴⁴Царь послал с Соломоном священника Садока, пророка Нафана, Ванею, сына Иодая, и своего телохранителя. Они посадили Соломона на царского мула, ⁴⁵а затем священник Садок и пророк Нафан помазали его на царство в Гионе. Оттуда они

¹ 1:33 источник Гион Родник, протекавший в долине к востоку от Иерусалима. Он являлся основным источником воды для жителей города.

² 1:42 достойный Также «важный» или «уважаемый».

пошли в город праздновать. Вот почему вы слышите этот шум. ⁴⁶И сейчас Соломон уже сидит на царском троне, ⁴⁷а все царские слуги поздравляют царя Давида. Они говорят: «Царь Давид, ты великий царь! И теперь мы молимся, чтобы твой Бог сделал и Соломона великим царём. Мы молимся о том, что Бог прославит Соломона ещё больше, чем тебя, и возвеличит его царство больше, чем твоё! Тогда царь Давид поклонился Соломону, не вставая со своей постели».

⁴⁸Царь Давид сказал: «Благословен Господь, Бог Израиля, Который посадил моего собственного сына на мой трон и позволил мне жить, чтобы увидеть это»».

⁴⁹Все гости Адония испугались и быстро разошлись. ⁵⁰Адония же, боясь Соломона, пошёл и схватился за рога алтаря. ⁵¹Затем Соломону сказали: «Адония боится тебя, царь Соломон. Он держится за рога алтаря и говорит: „Пусть пообещает мне сейчас царь Соломон, что не убьёт меня“».

⁵²И ответил Соломон: «Если он будет человеком достойным, то ни один волос с его головы не упадёт на землю, но если он сделает недоброе, то умрёт». ⁵³Царь Соломон послал людей, и они привели Адонию. Адония пришёл и поклонился царю Соломону. Соломон сказал: «Иди в свой дом».

2 ¹Когда приблизилось время Давиду умереть, он сказал своему сыну Соломону: ²«Я скоро умру, как умирают все люди на земле. Ты же расти, набирайся силы и становись мужчиной. ³Храни заветы Господа, Бога твоего. Соблюдай Его уставы и заповеди, Его постановления и решения, как написано в Законе Моисея. Тогда ты будешь удачлив во всём, что бы ты ни делал, и везде, куда бы ты ни пошёл. ⁴И тогда Господь исполнит обещание, которое Он дал мне. Господь сказал: „Если твои сыновья от всего своего сердца и от всей души своей будут жить согласно Моему наставлению, тогда царём Израиля всегда будет мужчина из твоей семьи“».

⁵Затем Давид добавил: «Ты помнишь, что сделал мне Иоав, сын Саруи? Он убил двух командиров израильского войска: Авенира, сына Нира, и Амессая, сына Иефера. Он убил их и пролил их кровь в мирное время, запятнав кровью ремень на своей талии и обувь на своих ногах. ⁶Но теперь ты царь! Ты должен наказать его, поступив с ним мудро, но не дай ему умереть мирно от старости!

⁷Окажи милость сыновьям Верзеллия галаадитянина. Позволь им быть твоими друзьями и есть за твоим столом. Они были со мной, когда я бежал от твоего брата Авессалома.

⁸И помни, Шимей, сын Геры, вениамитянина из Бахурима, всё ещё живёт. Он выкрикивал мне страшные проклятия в тот день, когда я бежал в Маханайм. Когда он вышел мне навстречу у Иордана, я поклялся Господом, что не убью его. ⁹Но сейчас не оставь его безнаказанным. Ты человек мудрый и знаешь, что тебе с ним сделать, не дай и ему умереть мирно от старости».

¹⁰Затем Давид умер и был погребён в городе Давида. ¹¹Давид царствовал в Израиле сорок лет: семь лет в Хевроне и тридцать три года в Иерусалиме. ¹²Соломон занял престол своего отца Давида, и никто не сомневался, что он царь.

¹³К Вирсавии, матери Соломона, пришёл Адония, сын Аггифы. Вирсавия спросила его: «С миром ли пришёл ты?»

Тогда он ответил: «С миром. ¹⁴Я бы хотел попросить тебя об одном одолжении».

Она повелела: «Говори».

¹⁵И он сказал: «Ты знаешь, что одно время царство принадлежало мне и весь Израиль считал меня своим царём, но всё изменилось. Сейчас мой брат — царь. Господь выбрал его царём. ¹⁶И теперь у меня есть одна просьба, не откажи мне».

Вирсавия спросила: «Чего ты хочешь?»

¹⁷Он ответил: «Я знаю, что царь Соломон сделает всё, что ты попросишь

его. Прошу тебя, скажи ему, чтобы он позволил мне жениться на Ависаге сонамитянке».

¹⁸Вирсавия ответила: «Хорошо, я поговорю с царём о тебе».

¹⁹Она пошла к царю Соломону сказать ему об Адонии. Царь встал перед ней, поклонился ей, сел на трон и велел, чтобы принесли другой трон и для его матери, и она села по правую руку от него.

²⁰Вирсавия сказала ему: «У меня есть к тебе небольшая просьба. Не откажи мне».

Царь ответил: «Ты можешь просить, о чём хочешь, мать моя. Я не откажу тебе».

²¹Тогда Вирсавия сказала: «Позволь твоему брату Адонии жениться на Ависаге сонамитянке».

²²Царь Соломон ответил матери: «Почему ты просишь меня отдать Ависагу сонамитянку Адонии? Почему ты также не просишь меня позволить ему быть царём? Ведь он мой старший брат, а священник Авиафар и Иоав, сын Саруи, поддерживают его!»

²³Царь Соломон поклялся Господом, сказав: «Пусть Бог накажет меня, если я не заставлю Адонию заплатить за это. Это будет стоить ему жизни!» ²⁴Господь сделал меня царём над Израилем. Он сдержал Своё слово и дал царство мне и моей семье. Так же верно, как то, что Господь жив, я клянусь, что Адония умрёт сегодня!»

²⁵И царь Соломон дал приказание Ванею, сыну Иодая. Ванея пошёл и убил Адонию.

²⁶Затем царь Соломон сказал священнику Авиафару: «Я должен тебя убить, но я позволю тебе вернуться в Анафоф на твои поля. Я не убью тебя сейчас, так как ты помогал нести святой ковчег Господний, когда шёл с моим отцом Давидом, и терпел всё, что терпел мой отец». ²⁷Соломон сказал Авиафару, что он не может больше быть священником Господа. Так исполни-

лось слово Господа, которое Он сказал о священнике Или и его семье в Силоме. (Авиафар был из семьи Или)¹.

²⁸Иоав услышал об этом и очень испугался. Он поддерживал Адонию, а не Соломона². Иоав убежал в шатёр Господа и ухватился за рога алтаря. ²⁹Царю Соломону донесли, что Иоав убежал в шатёр Господа к алтарю. Тогда Соломон послал Ванею, сына Иодая, сказав ему: «Пойди и убей его!»

³⁰Ванея пришёл в шатёр Господа и сказал Иоаву: «Царь говорит: „Выходи!“»

Но Иоав ответил: «Нет, я умру здесь».

Ванея вернулся к царю и передал ему слова Иоава. ³¹Тогда царь приказал Ванею: «Сделай, как он сказал. Убей его там, а затем похорони. Тогда я и моя семья будем свободны от вины Иоава, который убил невинных людей. ³²Без ведома моего отца Давида он напал и убил двух человек, которые были намного лучше и честнее его. Это были Авенир, сын Нира, израильский военачальник, и Амессай, сын Иефера, иудейский военачальник. Господь накажет Иоава за этих людей, которых он убил. ³³Пусть вина за их смерть будет лежать на Иоаве и на его семье навеки. А Давиду, его потомству, его дому и его трону Бог принесёт навеки мир!»

³⁴Ванея, сын Иодая, пошёл и убил Иоава. Он был похоронен возле своего дома в пустыне. ³⁵Царь Соломон назначил Ванею, сына Иодая, начальником над войском вместо Иоава, а Садока царь поставил священником вместо Авиафара. ³⁶Затем царь позвал к себе Шимея и сказал ему: «Построй себе дом в Иерусалиме, живи здесь и никуда не выходи из города. ³⁷Если ты уйдёшь из города и перейдёшь поток Кедрон, то будешь убит, и это будет твоя собственная вина».

³⁸Шимей ответил царю: «Хорошо,

¹ 2:27 Так... Или См.: 1 Цар. 2:27-36.

² 2:28 Соломона Данный вариант содержится в греческих и латинских рукописях. В древнееврейском тексте: «Авессалома».

господин мой царь, я подчинюсь тебе». После этого Шимей жил в Иерусалиме долгое время. ³⁹Но через три года двое рабов Шимея убежали к Анхусу, сыну Маахи, царю гефскому. Когда Шимею доложили, что рабы его находятся в Гефе, ⁴⁰он оседлал своего осла и отправился в Геф к Анхусу искать своих рабов. Он нашёл рабов и привёл их назад домой.

⁴¹Но Соломону донесли, что Шимей уходил из Иерусалима в Геф и возвратился. ⁴²Тогда царь позвал Шимея и сказал ему: «Я клялся Господом, что ты умрёшь, если выйдешь из Иерусалима. Я предупреждал тебя, что, если ты уйдёшь куда-нибудь, ты сам будешь виноват в своей смерти. Тогда ты сказал мне: „Хорошо. Я подчинюсь“. ⁴³Почему же ты нарушил своё обещание и не подчинился моему приказанию? ⁴⁴Ты знаешь обо всём зле, которое ты причинил моему отцу Давиду, а теперь Господь накажет тебя за это. ⁴⁵Меня же Господь благословит и сделает царство Давида непоколебимым во веки».

⁴⁶Затем царь дал приказание Ванее, сыну Иодая, убить Шимея, и тот пошёл и убил его. Итак, Соломон полностью подчинил себе всё царство.

Царь Соломон

3 ¹Соломон заключил союз с фараоном, египетским царём, женившись на его дочери. Он привёл её в город Давида в то время, когда всё ещё велась постройка дворца, Господнего храма и стены вокруг Иерусалима. ²Народ ещё приносил жертвы на высотах, так как храм Господний ещё не был построен. ³Соломон проявлял свою любовь к Господу, делая всё так, как говорил ему Давид, но продолжал приносить жертвы и совершать благовонное курение на высотах.

⁴Царь Соломон пошёл в Гаваон, чтобы принести там жертву, так как там находилась главная высота. Соломон принёс тысячу жертв всеожжения на том алтаре. ⁵В Гаваоне Соломону

ночью во сне явился Господь Бог и сказал: «Соломон, проси Меня о чём ты хочешь».

⁶Тогда Соломон ответил: «Ты был очень добр к Твоему верному слуге, моему отцу Давиду, за то, что он был справедлив, честен и предан Тебе. Ты оказал ему величайшую милость, когда позволил его сыну править на его троне после него. ⁷И сейчас, Господи, Боже мой, Ты позволил мне стать царём вместо моего отца Давида. Однако я подобен малому ребёнку, у которого нет мудрости, чтобы сделать то, что мне необходимо сделать. ⁸Я — Твой слуга среди народа, избранного Тобой. Здесь столько людей, что их невозможно пересчитать. ⁹Прошу Тебя, дай мне разум, чтобы править и судить Твой народ, и отличать добро от зла. Без этого невозможно управлять этим многочисленным народом».

¹⁰Господь был доволен, что Соломон попросил Его об этом. ¹¹Тогда Бог сказал ему: «Ты не просил себе долгой жизни, ты не просил себе богатства или смерти врагов твоих, а просил себе разума, чтобы судить и принимать правильные решения. ¹²Поэтому Я сделаю то, о чём ты просил: Я даю тебе мудрость и разум, подобного тебе никогда не бывало прежде тебя и после тебя никогда не будет. ¹³Я даю тебе и то, чего ты не просил: всю твою жизнь у тебя будет богатство и слава. В мире не будет другого царя, который превзойдёт тебя в величии. ¹⁴И если ты будешь следовать Моей воле и подчиняться Моим законам и уставам, как делал твой отец Давид, Я дам тебе и долгую жизнь».

¹⁵Проснувшись, Соломон понял, что Бог говорил с ним во сне. Он вернулся в Иерусалим, стал перед ковчегом Соглашения Господа и принёс жертвы всеожжения и содружества. Затем он устроил большой пир для всех своих слуг.

¹⁶Однажды к царю пришли две женщины-блудницы и встали перед ним. ¹⁷Одна из них сказала: «Господин мой!

Я и эта женщина живём в одном доме. Я родила ребёнка, когда она была со мной в этом доме. ¹⁸На третий день после того, как я родила, у этой женщины тоже родился ребёнок. Только мы одни были в доме, и никого постороннего с нами не было. ¹⁹Ночью сын этой женщины умер, потому что она уснула на нём. ²⁰Она встала посреди ночи, взяла моего сына, пока я спала, и положила его рядом с собой на свою постель, а своего мёртвого сына положила рядом со мной на мою постель. ²¹На следующее утро я встала, чтобы покормить своего сына, и увидела, что он мёртв. Но когда я присмотрелась к нему, то поняла, что это был не мой сын».

²²Но другая женщина сказала: «Нет! Живой ребёнок мой, а мертвый — твой!»

Тогда первая женщина возразила: «Нет! Твой сын мёртвый, а мой живой». И так они спорили перед царём.

²³Царь сказал: «Каждая из вас говорит, что живой ребёнок её. И каждая из вас говорит, что мёртвый ребёнок принадлежит другой женщине».

²⁴Затем царь приказал: «Принесите мне меч». И царю принесли меч. ²⁵«Вот что мы сделаем, — сказал царь. — Разрубите живого ребёнка надвое и отдайте каждой женщине по половине».

²⁶Вторая женщина сказала: «Пусть он не достанется ни одной из нас. Рубите его надвое!»

Но первая женщина, настоящая мать ребёнка, была полна любви к своему сыну и сказала царю: «Прошу тебя, господин мой, не убивай ребёнка! Отдай ей живого ребёнка!»

²⁷Тогда царь сказал: «Не убивайте его. Отдайте живого ребёнка первой женщине. Она его мать!»

²⁸Когда весь Израиль услышал о том, как рассудил царь, люди стали уважать его, так как поняли, что Соломону дана мудрость Божья¹, чтобы принимать правильные решения.

¹ 3:28 мудрость Божья Или «великая мудрость».

4 ¹И правил царь Соломон над всем Израилем. ²Вот имена начальников, которые помогли ему править:

Азария, сын Садока, священник.

³ Елихорев и Ахия, сыновья Сивы, записывали дела, которые велись в суде.

Иосафат, сын Ахилуда, записывал историю народа.

⁴ Ваня, сын Иодая, военачальник.

Садок и Авиафар, священники.

⁵ Азария, сын Нафана, руководил окружными начальниками.

Завуф, сын Нафана, был священником и личным советником царя.

⁶ Ахисар был начальником в царском дворце.

Адонирам, сын Авды, управлял рабами.

⁷И было у Соломона двенадцать окружных начальников над всем Израилем. Они доставляли продовольствие царю и его дому. Каждый должен был доставлять продовольствие на один месяц в году. ⁸Вот их имена:

Бен-Хур был правителем в горной стране Ефрема.

⁹ Бен-Декер был правителем в Макаце и в Шаалвине, в Вефсамисе и в Елон-Беф-Ханане.

¹⁰ Бен-Хесед был правителем в Арюбофе. Он отвечал за Сохо и за всю землю Хефер.

¹¹ Бен-Авинадав был правителем над всем Нафаф-Дором. Тафафь, дочь Соломона, была его женой.

¹² Ваана, сын Ахилуда, был правителем в Фаанахе, в Мегиддоне и во всём Беф-Сане, который находится около Цартана, ниже Изрееля, от Беф-Сана до Авел-Мехолы, за Иокмеам.

¹³ Бен-Гевер был правителем в Рамофе Галаадском. У него были селения Иаира, сына Манассии, в Галааде. У него также была область Аргов в Васане и шестьдесят больших городов со стенами и бронзовыми засовами на воротах.

- ¹⁴ Ахинадав, сын Адды, был правителем в Маханаиме.
- ¹⁵ Ахимаас был правителем в земле Неффалима. Он был женат на Васемафе, дочери Соломона.
- ¹⁶ Ваана, сын Хусия, был правителем в земле Асира и в Валофе.
- ¹⁷ Иосафат, сын Паруаха, был правителем в земле Иссахара.
- ¹⁸ Шимей, сын Елы, был правителем в земле Вениамина.
- ¹⁹ Гевер, сын Урии, был правителем в земле Галаада, в земле Сигона, аморрейского царя, и в земле Ога, васанского царя. Он был начальником во всей этой земле.

²⁰ Народ Иудей и Израиля был многочислен, как песок на морском берегу. Все люди жили счастливо, у них было вдоволь еды и питья.

²¹ Соломон правил над всеми царствами от реки Евфрат до Филистимской земли и до границы Египта. Эти страны приносили дары Соломону и служили ему всю его жизнь¹.

²²⁻²³ Вот продовольствие, которое было необходимо Соломону каждый день для него и для всех людей, евших за его столом: тридцать кор² пшеничной муки, шестьдесят кор³ прочей муки, десять коров, откормленных в стойле, двадцать коров с пастбища, сто овец, олений, серн, косулей и отборных птиц.

²⁴ Соломон правил над всеми царями с западного берега Евфрата, от Типсаха до Газы. И был у него мир со всеми окрестными царствами. ²⁵ И жили народы Иудей и Израиля, от Дана до Вирсавии, в мире и в безопасности, каждый под своим виноградником и под своим фиговым деревом во все дни жизни Соломона.

²⁶ У Соломона было четыре тысячи⁴ коней для колесниц и двенадцать тысяч всадников. ²⁷ И каждый месяц один из

двенадцати окружных начальников доставлял царю Соломону всё, в чём он нуждался, и этого было достаточно для всех, кто ел за царским столом. ²⁸ Они также доставляли по очереди ячмень и солому для конницы и для колесничих коней. Каждый доставлял эти припасы в специально отведённое место.

²⁹ Бог дал Соломону такую великую мудрость, которая была превыше людского понимания. ³⁰ Мудрость Соломона была превыше мудрости всех людей Востока⁵ и всей мудрости египтян. ³¹ Он был мудрее всех людей на земле, даже мудрее Ефана езрахитянина, Емана, Халкола и Дарды, сыновей Махола. Имя царя Соломона стало знаменитым во всех странах вокруг Израиля. ³² За свою жизнь он рассказал три тысячи притчей и сочинил тысячу и пять песен.

³³ Он изучил природу растений, начиная от кедра, растущего в Ливане, до иссопа, который вырастает из стены; он учил людей о жизни животных, птиц, пресмыкающихся и рыб. ³⁴ Люди всех народов приходили послушать мудрости Соломона, и цари всех народов посылали своих мудрецов послушать царя.

Соломон строит храм

5 ¹ Хирам, тирский царь, всегда был другом Давида. Когда он услышал, что Соломон стал новым царём после Давида, он послал к Соломону своих слуг. ² Соломон отправил этих послов обратно к Хираму сказать:

³ «Ты знаешь, что мой отец Давид не мог построить храм Господу, Богу своему, потому что должен был воевать с народами, окружавшими его со всех сторон, пока Господь не позволил ему разбить всех его врагов. ⁴ А сейчас Господь, Бог мой, дал мне мир и покой от всех неприятелей, окружавших мою страну. У меня нет сейчас врагов, и народ мой живёт в безопасности.

⁵ **4:30 людей Востока** То есть людей, живших на территории между реками Тигр и Евфрат.

¹ 4:21 приносили... его жизнь Из-за великой силы Соломона эти страны заключили с ним договоры о мире.

² 4:22-23 тридцать кор Около 6 600 кг.

³ 4:22-23 шестьдесят кор Около 13 200 кг.

⁴ 4:26 четыре тысячи Данный вариант содержится в некоторых греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «сорок тысяч». См.: 2 Лет. 9:25.

⁵Господь дал такое обещание Давиду, моему отцу: „Я сделаю твоего сына царём после тебя, и он построит храм в Мою честь”. И вот сейчас я собираюсь построить храм в честь Господа, Бога моего. ⁶И я прошу тебя помочь мне. Прикажи нарубить для меня кедров из Ливана. Мои слуги будут работать вместе с твоими, и я буду давать тебе плату за твоих людей, какую назначишь, так как мне нужна твоя помощь. У нас нет таких хороших плотников¹, как сидоняне».

⁷Когда Хирам услышал слова Соломона, он очень обрадовался и сказал: «Я благодарю ныне Господа за то, что Он дал Давиду мудрого сына, чтобы тот правил этим великим народом!» ⁸Тогда Хирам послал сказать Соломону:

«Я выслушал всё, о чём ты меня просил, и исполню всё, что ты хочешь. Я дам тебе кедровые и кипарисовые деревья. ⁹Мои слуги перевезут их из Ливана к морю. Затем я свяжу их и плотами доставлю по морю к месту, которое ты назначишь. Там я сложу их, и ты сможешь их взять, взамен же ты будешь доставлять провизию для моего дома».

¹⁰⁻¹¹Так Хирам обеспечивал Соломона кедровыми и кипарисовыми деревьями, а Соломон каждый год посылал Хираму около 120 000 кор² пшеницы для его дома и 120 000 батов³ чистого оливкового масла.

¹²Господь дал мудрость Соломону, как и обещал ему. И между Хирамом и Соломоном был мир. Эти два царя заключили между собой союз.

¹³Царь Соломон призвал на работу тридцать тысяч человек со всего Израиля. ¹⁴Он разделил их на три группы по десять тысяч человек. Каждая группа работала по одному месяцу в Ливане,

а затем на два месяца возвращалась домой. Начальником над ними был Адонирам. ¹⁵У Соломона также было семьдесят тысяч человек, которые переносили камни, и восемьдесят тысяч каменотёсов в горах. ¹⁶И ещё там было три тысячи триста начальников для надзора за работой и за рабочими. ¹⁷Царь велел им вырезать большие и дорогие камни для отделки основания храма. Эти камни были аккуратно вырезаны. ¹⁸Работники Соломона и Хирама и гевляне обтёсывали камни и готовили деревья и камни для постройки храма.

Соломон строит храм

6¹Соломон начал строить храм Господа в 480 году⁴ после исхода израильского народа из Египта, на четвёртый год своего царствования над Израилем, в месяц зиф — второй месяц года. ²Храм, который построил царь Соломон Господу, был длиной в 60 локтей⁵, шириной в 20 локтей⁶ и высотой в 30 локтей⁷. ³Портик перед храмом был длиной в 20 локтей, соответственно ширине храма, и шириной в 10 локтей⁸. ⁴Он сделал в храме узкие вертикальные окна, ⁵пристройку с боковыми комнатами вокруг стен Святая святых. ⁶Пристройка была трёхэтажной. Вокруг храма снаружи были сделаны уступы, чтобы балки пристройки не были встроены в стены. Нижний ярус пристройки был шириной в 5 локтей⁹, средний был шириной в 6 локтей¹⁰, а третий — шириной в 7 локтей¹¹. ⁷Во время строительства храма рабочие использовали только обтёсанные камни. Они обтёсывали камни прямо там, где добывали их из земли; и в храме не было слышно ни молота, ни топора, ни других железных инструментов, использовавшихся при его строительстве.

⁴ 6:1 в 480 году Или примерно в 960 г. до Р. Х.

⁵ 6:2 60 локтей Около 30 м.

⁶ 6:2 20 локтей Около 10 м.

⁷ 6:2 30 локтей Около 15 м.

⁸ 6:3 10 локтей Это около 5 м.

⁹ 6:6 5 локтей Около 2,5 м.

¹⁰ 6:6 средний был шириной в 6 локтей Около 3 м.

¹¹ 6:6 7 локтей Около 3,5 м.

¹ 5:6 плотников Или «лесорубов».

² 5:10-11 120 000 кор Около 1 560 тонн.

³ 5:10-11 120 000 батов Около 480 000 литров.

⁸Вход в нижние комнаты находился с южной стороны храма. Оттуда лестница поднималась на второй этаж, а со второго этажа — на третий.

⁹Когда Соломон закончил строительство храма, он обшил стены изнутри кедровыми досками. ¹⁰Соломон также закончил и строительство пристройки вокруг храма. Каждый этаж был высотой в пять локтей. Пристройка соединялась со стенами храма при помощи кедровых балок.

¹¹И сказал Господь Соломону: ¹²«Если ты будешь подчиняться Моим уставам и законам, Я исполню то обещание, которое дал Давиду, отцу твоему, ¹³и буду жить среди детей Израиля в храме, который ты строишь. Я никогда не покину народ Израиля».

Подробное описание храма и его украшений

¹⁴Соломон закончил строительство храма.

¹⁵Каменные стены внутри храма от пола до потолка были обшиты кедровыми досками, а пол он покрыл кипарисовыми досками. ¹⁶В задней части храма в 20 локтях ¹ от края он построил комнату и обложил стены и потолок этой комнаты кедровыми досками. Эта комната была названа Святая святых. ¹⁷Основной зал, который находился перед этой комнатой, был длиной в 40 локтей². ¹⁸На кедре, которым были обшиты внутренние стены храма, были вырезаны цветы и тыквы. Всё было покрыто кедром, и не было видно ни одного камня.

¹⁹Внутреннюю комнату в задней части храма Соломон приготовил для того, чтобы поставить там ковчег Соглашения Господа. ²⁰Эта комната была длиной в 20 локтей, шириной в 20 локтей и высотой также в 20 локтей. Он облицевал комнату и кедровый алтарь чистым золотом. ²¹Соломон покрыл храм внутри чистым золотом и протянул золотые цепи перед этой комнатой.

¹ 6:16 20 ЛОКТЕЙ Около 10 м.

² 6:17 40 ЛОКТЕЙ Около 20 м.

²²Он покрыл золотом весь храм и алтарь перед комнатой Святая святых.

²³В этой комнате он сделал двух Херувимов из оливкового дерева высотой в 10 локтей³. ^{24–26}Оба Херувима были одного размера и одной формы. Каждый Херувим имел два крыла. Каждое крыло было 5 локтей в длину, 10 локтей от одного конца крыльев до другого конца крыльев. Высота каждого Херувима была 10 локтей. ²⁷Соломон поставил Херувимов в храме во внутренней комнате. Крылья Херувимов были распростёрты. Крыло одного Херувима касалось одной стены, а крыло второго касалось другой стены. Два других крыла касались друг друга посреди комнаты. ²⁸Оба Херувима были покрыты золотом.

²⁹На всех стенах храма, во внутренней и в наружной комнате, он сделал резные изображения Херувимов, пальмовых деревьев и распустившихся цветов. ³⁰Пол в обеих комнатах он выложил золотом.

³¹Для входа в Святая святых он сделал двери из оливкового дерева с пятиугольными косяками. ³²На двух половинах дверей из оливкового дерева он сделал резных Херувимов, пальмовые деревья и распустившиеся цветы. И всё это он покрыл золотом.

³³Таким же образом он сделал четырёхугольные косяки из оливкового дерева для входа в центральный зал. ³⁴Он также сделал две двери из кипарисового дерева. Каждая дверь имела две подвижные створки. ³⁵Он вырезал на них Херувимов, пальмы и распустившиеся цветы и покрыл их золотом.

³⁶Внутренний двор он построил из трёх рядов отбёсанного камня и из ряда кедровых брусьев.

³⁷Они начали работать над храмом в четвёртый год царствования Соломона, в месяце зифе, втором месяце года. ³⁸И на одиннадцатом году царствования Соломона, в месяце буле, восьмом месяце года, храм был построен. Он был

³ 6:23 10 ЛОКТЕЙ Около 5 м.

построен точно так, как было задумано, и на строительство ушло семь лет.

Дворец Соломона

7¹Соломон построил дворец и для себя. Строительство его дворца продолжалось тринадцать лет. ²Он построил здание, которое называлось «Ливанский Лес». Оно было длиной в 100 локтей¹, шириной в 50 локтей² и высотой в 30 локтей³, на трёх⁴ рядах кедровых колонн. Каждая из колонн была увенчана кедровой капителью. ³Над балками, лежащими на колоннах, была настлана крыша из кедра. Всего было сорок пять балок, по пятнадцать на каждый ряд колонн. ⁴Там было три ряда окон, расположенных друг напротив друга, ⁵и три двери с каждой стороны. Все двери и дверные косяки были прямоугольные.

⁶Он сделал колоннаду длиной в 50 локтей, шириной в 30 локтей. Впереди было крыльцо, а над ним навес, который поддерживался колоннами.

⁷Соломон построил тронный зал, где он судил людей. Он назвал его Залом Суда. Комната была покрыта кедром от пола до потолка.

⁸Дом, в котором он жил, находился в другом дворе рядом с Залом суда и был такого же устройства. Такой же дом Соломон построил и для своей жены, дочери фараона.

⁹Всё это здание, от основания до навеса крыши и с наружной стороны до большого двора, было сложено из дорогих камней, обтёсанных по размеру и обрезанных пилой с внутренней и наружной стороны. ¹⁰А в основание были положены большие дорогие камни. Некоторые из них были в 10 локтей⁵, а некоторые — в 8 локтей⁶. ¹¹Сверху были другие дорогие камни и кедровые

балки. ¹²Большой двор был окружён стеной из трёх рядов тёсаных камней и одним рядом кедровых брёвен. Огорожен был также и внутренний двор храма Господа с галереей.

¹³Царь Соломон послал в Тир за человеком по имени Хирам⁷. ¹⁴Мать Хирама была израильтянка из колена Неффалима. Его покойный отец был из Тира. Хирам был искусным и опытным мастером, делающим всевозможные изделия из меди. Он пришёл к царю Соломону и выполнял всю порученную ему работу.

¹⁵Он отлил две медные колонны, каждая высотой в 18 локтей⁸ и 12 локтей⁹ по окружности и толщиной стенок в 8 сантиметров¹⁰. ¹⁶Он сделал также два медных венца, чтобы увенчать ими колонны. Каждый венец был 5 локтей¹¹ в высоту. ¹⁷Сети из переплетённых цепей украшали венцы на колоннах. ¹⁸Затем он сделал два ряда плодов гранатового дерева, покрывающих венцы на колоннах. ¹⁹Венцы на колоннах в портике были сделаны в виде лилий, высотой в 4 локтя¹². ²⁰На обеих колоннах, на венцах над выпуклостями возле сетки, лежали рядами кругом двести плодов гранатового дерева. ²¹Хирам поставил колонны у портика храма. Одну он поставил с южной стороны и назвал её «Иахин», а другую поставил с северной стороны и назвал её «Вооз». ²²Над колоннами были поставлены венцы, сделанные наподобие лилий, и работа над колоннами была закончена.

²³Он сделал круглый резервуар из литой бронзы в 10 локтей от края до края и высотой в 5 локтей, называемый «Море». Его окружность была 30 локтей¹³. ²⁴Под краями его окружали два ряда бронзовых тыкв. Они были вылиты с резервуаром одним литьем. ²⁵Ре-

¹ 7:2 100 локтей Около 50 м.

² 7:2 50 локтей Около 25 м.

³ 7:2 30 локтей Около 15 м.

⁴ 7:2 трёх Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В древнееврейском варианте: «четырёх».

⁵ 7:10 10 локтей Около 5 м.

⁶ 7:10 8 локтей Около 4 м.

⁷ 7:13 Хирам Или «Хурам». Также см.: 3 Цар. 7:15, 23, 27, 37, 38, 40–45.

⁸ 7:15 18 локтей Около 9 м.

⁹ 7:15 12 локтей Около 6 м.

¹⁰ 7:15 толщиной... сантиметров Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

¹¹ 7:16 5 локтей Около 2,5 м.

¹² 7:19 4 локтя Около 2 м.

¹³ 7:23 30 локтей Около 15 м.

зервуар стоял на двенадцати бронзовых волах: три вола смотрели на север, три — на запад, три на юг и три — на восток. Резервуар лежал на их спинах, и зады волов были обращены к центру.²⁶ Толщиной резервуар был в ладонь, и края его, сделанные подобно краям чаши, походили на распутившуюся лилию. Он вмещал 2 000 батов¹.

²⁷Он сделал также десять медных переносных подстав. Длина каждой подставы была 4 локтя, ширина — 4 локтя, и высота — 3 локтя².²⁸Подставы представляли собой квадратные стенки, вставленные в рамы.²⁹На стенках и на рамах были изображены львы, волы и Херувимы. А выше и ниже львов и волов были вырезаны из бронзы цветы.³⁰У каждой подставы было по четыре медных колеса и медные оси. Четыре угла имели подпоры для чаши, которые были отлиты из бронзы и украшены резными цветами.³¹Внутри подставы находилось круглое отверстие глубиной в 1 локоть³ и диаметром в 1,5 локтя⁴. Вокруг отверстия были гравюры. Боковые стенки подстав были квадратные, а не круглые.³²Под стенками было четыре колеса, и оси колёс были присоединены к подставам. Диаметр каждого колеса составлял 1,5 локтя.³³Колёса были сделаны так же, как и колёса в колесницах. Оси, ободья, спицы и ступицы были вылиты из металла.

³⁴В четырёх углах подставы были четыре подпоры. Каждая подпора была сделана как одно целое с подставой.³⁵Наверху подставы было круглое возвышение высотой в 1,5 локтя, сделанное с ней как одно целое.³⁶Хирам выгравировал на стенках подстав и везде, где только было место, Херувимов, львов, пальмы и венки из цветов.³⁷Так он сделал десять подстав: все они были вылиты из меди, одного размера и одной формы.

³⁸Он сделал десять бронзовых умывальниц, каждая была размером в 4

локтя, и вмещавшая 40 батов⁵. Каждая умывальница стояла на одной из десяти подстав.³⁹Он поставил пять подстав с южной стороны храма и пять подстав с северной стороны. Резервуар он поставил с южной стороны, в юго-восточном углу.^{40–45}Он сделал также тазы, маленькие лопатки и маленькие чаши. Так Хирам закончил всю работу, которую он делал у царя Соломона для храма Господа. Вот список того, что сделал Хирам:

две колонны,
два венца на верхушках колонн,
сделанные наподобие чаш,
две сетки для покрытия колонн,
четыреста плодов гранатового
дерева, для двух сеток,
покрывающих венцы на двух
колоннах.

Десять подстав с десятью
умывальницами на них,
один резервуар и двенадцать волов
под ним,
тазы, лопатки и чаши.

Все вещи, которые сделал Хирам царю Соломону для храма Господа, были из полированной бронзы.^{46–47}Царь велел отливать все эти предметы в глинистой земле возле реки Иордан, между Сокхофом и Цартаном. Соломон никогда не взвешивал бронзу, из которой были сделаны все эти предметы, потому что их было очень много. Вес бронзы никогда точно не был известен.

^{48–50}Соломон также сделал все предметы из золота для храма Господа. Вот их список:

золотой алтарь,
золотой стол, на который клали
особый хлеб, предложенный Богу.
Светильники из чистого золота
(пять с правой стороны и пять
с левой стороны перед Святой
святы).

Золотые цветы, лампы и щипцы,
блюда, ножи, чаши, лотки и
кадильницы из чистого золота,

⁵ 7:38 40 батов Около 880 литров.

¹ 7:26 2 000 батов Около 44 000 литров.

² 7:27 3 локтя Около 1,5 м.

³ 7:31 1 локоть Около 0,5 м.

⁴ 7:31 1,5 локтя Около 0,75 м.

петли дверей внутренней комнаты Святая святых и дверей главного зала храма.

⁵¹Так царь Соломон завершил всю работу, которую он хотел сделать для храма Господа. Соломон принёс туда все святые вещи, посвящённые Господу Давидом, его отцом. Серебро, золото и все предметы он отдал в сокровищницы храма Господа.

Ковчег Соглашения Господа в храме

8 ¹Затем царь Соломон созвал к себе в Иерусалим всех старейшин Израиля, всех глав колен Израиля, всех начальников израильских семей, чтобы перенести ковчег Соглашения Господа из города Давида в храм Господний. ²Все израильтяне пришли к царю Соломону на праздник ¹ в месяце афаниме, седьмом месяце года.

³⁻⁴Когда собрались все старейшины, священники и левиты подняли ковчег Господний и понесли его в храм. Они также несли шатёр собрания ² со всеми священными вещами в нём. ⁵А царь Соломон и весь собравшийся к нему израильский народ шли перед ковчегом, принося в жертву столько овец и крупного рогатого скота, что их невозможно было сосчитать. ⁶Затем священники внесли ковчег Соглашения Господа в храм, в Святая святых, и поставили его на особое место под крылья Херувимов. ⁷Крылья Херувимов простирались над ковчегом, покрывая ковчег и его шести. ⁸Эти шести были такие длинные, что их концы были видны из святого места перед Святая святых, но снаружи их не было видно. Они находятся там и до сегодняшнего дня. ⁹В ковчеге ничего не было, кроме двух каменных скрижалей, которые Моисей положил туда на горе Хорив, когда Господь заключил соглашение с израильтянами после того, как они вышли из Египта.

¹⁰Когда священники вышли из свя-

¹ **8:2 на праздник** См. словарь: «праздник Укрытый». Также см.: 3 Цар. 8:65.

² **8:3-4 шатёр собрания** См. словарь: «священный шатёр».

того места, облако³ наполнило храм Господа. ¹¹Священники не могли продолжать работу, потому что слава Господа наполнила Его храм. ¹²Тогда Соломон сказал:

«Господь сотворил солнце сиять в небесах,
Сам же пожелал Он жить в тёмном облаке⁴.

¹³ Но я построил для Тебя прекрасный храм,
место, чтобы пребывать Тебе там
веки».

¹⁴Царь Соломон повернулся и попрощался с Богом благословить весь народ Израиля, стоявший перед ним.

¹⁵Вот молитва, которую он произнёс Господу:

«Благословен Господь, Бог Израиля, Который исполнил всё, что обещал моему отцу Давиду! Он говорил моему отцу: ¹⁶„С того дня, как Я вывел народ Мой Израиля из Египта, Я не выбрал города ни в одном из колен Израиля, чтобы построить там храм. Но теперь Я выбрал город Иерусалим, в котором будет принесена Мне слава и почёт⁵. Я избрал Давида, чтобы он правил Моим народом, Израилем”.

¹⁷Мой отец Давид очень хотел построить храм в честь Господа, Бога Израиля. ¹⁸Но Господь сказал моему отцу: „Я знаю, что ты очень хочешь построить храм в Мою честь, и это хорошо. ¹⁹Однако ты не тот, кого Я выбрал, чтобы построить храм. Твой сын построит храм в Мою честь”.

²⁰И исполнил Господь обещание, которое Он дал. Я стал преемником отца моего Давида и

³ **8:10 облако** Особый знак, демонстрировавший, что Господь находился с народом Израиля.

⁴ **8:12 Сам... облаке** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях, в которых 12-й и 13-й стихи следуют после 53-го стиха. В общепринятом древнееврейском тексте: «Господь сказал, что будет жить во мгле».

⁵ **8:16 Но... почёт** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте эти слова находятся только во 2 Лет. 6:5-6.

сейчас сижу на престоле Израиля, как обещал Господь, и я построил храм для Господа, Бога Израиля. ²¹Я приготовил место для ковчега, в котором хранится Соглашение Господнее, заключённое с нашими отцами, когда Он вывел их из Египта».

²²Затем Соломон встал перед алтарём Господа и перед всем израильским народом, поднял руки к небу ²³и сказал:

«О, Господи, Бог Израиля, нет подобного Тебе на небесах и на земле. Ты хранишь Своё соглашение, которое заключил со Своим народом. Ты добр и верен людям, которые следуют за Тобой всем своим сердцем.

²⁴Ты сдержал обещание, которое дал Своему слуге Давиду, моему отцу. Ты изрёк это обещание Своими устами, а сегодня Ты исполнил его Своей рукой. ²⁵И теперь, о Господи, Бог Израиля, исполни обещание, данное Своему слуге Давиду, моему отцу. Ты говорил: „Если твои сыновья будут во всём подчиняться Мне и служить, как ты служил, то один из членов твоей семьи всегда будет управлять народом Израиля”. ²⁶И теперь, Боже Израиля, сдержи Своё обещание, данное моему отцу.

²⁷Но мы знаем, что на самом деле Ты, Боже, не будешь жить на земле с людьми. Всё небо и даже самые высокие небеса не могут вместить Тебя! Поэтому и этот храм, который я построил для Тебя, тоже не может вместить Тебя! ²⁸Но услышь мою молитву и прошение, о Господи, Боже мой. Услышь мольбу, с которой Твой слуга обращается к Тебе сегодня. ²⁹Давным-давно Ты сказал: „Меня будут почитать там”. Так пусть Твои глаза будут обращены на этот храм день и

ночь! Услышь молитву, которой будет молиться Твой слуга в этом храме. ³⁰Услышь мольбу Твоего слуги и Твоего народа Израиля, когда будут они молиться на месте этом. Услышь с небес, где Ты живёшь, наши молитвы и прости нас!

³¹Если кто-то согрешит против другого человека, его приведут сюда к Твоему алтарю в Твоём храме, и он поклонётся, что не виновен, ³²тогда услышь с небес и рассуди Своих слуг. Если человек виноват, признай его виновным и накажи, а если человек невинен, то признай его невинным и вознагради его за праведность.

³³Когда Твой народ Израиль будет разбит врагами за то, что согрешил против Тебя, тогда израильтяне вернуться к Тебе и станут восхвалять Тебя. Они будут молиться и умолять Тебя в этом храме. ³⁴Тогда услышь с небес и прости грехи Твоего народа Израиля, и возврати израильтянам снова землю, которую Ты дал их предкам.

³⁵Когда небеса закроются и не будет дождя за то, что израильтяне согрешили перед Тобой, тогда они будут молиться на этом месте, будут восхвалять Твоё имя и сожалеть о своих грехах.

³⁶Тогда услышь с небес их молитву и прости грехи Твоих слуг и Твоего народа Израиля. Укажи людям правильный путь, как жить, и пошли дождь на землю, которую Ты дал Своему народу.

³⁷Если придёт на землю голод или великая болезнь распространится среди людей, или весь урожай, который вырастет, будет уничтожен насекомыми, или неприятель будет теснить народ в земле его, или будет какое-либо бедствие или эпидемия, ³⁸и, если

хоть один человек пожалеет о своём грехе и протянет в молитве свои руки к этому храму, ³⁹тогда с небес, где Ты обитаешь, услышь его молитву и помилуй. Только Ты один знаешь, что на сердце у каждого человека. Поэтому суди всех людей и будь к ним справедлив. ⁴⁰Сделай это, чтобы Твои люди всегда боялись Тебя, пока будут жить на земле, которую Ты дал нашим предкам.

⁴¹⁻⁴²Люди из далёких стран услышат о Твоём величии и силе. Они придут из далёкой земли, чтобы помолиться в этом храме. ⁴³Услышь с небес, где Ты обитаешь, их молитвы и сделай всё, о чём будут просить Тебя эти люди, чтобы все народы земли знали Твоё имя и боялись Тебя, как Твой народ в Израиле. Тогда все повсюду будут знать, что я построил этот храм, чтобы прославлять Тебя.

⁴⁴Когда Ты прикажешь своим людям пойти и сразиться со своими врагами, тогда они будут молиться Тебе, Господи, повернувшись к городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил, чтобы прославлять Твоё имя, ⁴⁵тогда услышь с небес их молитву и помоги им.

⁴⁶Твои люди будут грешить против Тебя, потому что нет безгрешного человека. Ты будешь зол на них и позволишь врагам разбить их. Враги возьмут их в плен и отведут в чужую землю далеко от дома. ⁴⁷И в той земле Твои люди будут сожалеть о своих грехах и будут молиться Тебе, говоря: «Мы согрешили, мы совершили зло». ⁴⁸Твои люди обратятся к Тебе всем своим сердцем, находясь в земле своих врагов, которые пленили их. Они будут молиться Тебе, повернувшись к своей земле, которую

Ты дал их предкам, к городу, который Ты избрал, и к храму, построенному мной в Твою честь. ⁴⁹Тогда, прошу Тебя, услышь с небес, где Ты живёшь, их молитву и помоги им. ⁵⁰Прости Твоему народу все его грехи и прости израильтян за то, что они пошли против Тебя. Сделай так, чтобы их враги были милостивы к ним. ⁵¹Помни, что они — Твой народ. Ты спас их, выведя из Египта, как будто вытащил их из огненной печи.

⁵²Господи Боже, прислушайся к молитвам Твоего народа Израиля, чтобы слышать его всегда, когда он будет просить Тебя о помощи. ⁵³Ты выбрал его из всех народов земли, сделав его Своим особым народом, объявив об этом через Твоего слугу Моисея, когда Ты, о Всевышний Господи, вывел наших предков из Египта».

⁵⁴Соломон молился Господу, стоя на коленях перед алтарём, с руками, протянутыми к небесам. Он закончил свою молитву, ⁵⁵а затем громким голосом попросил Бога благословить весь израильский народ. Соломон сказал:

⁵⁶«Благословен Господь, Который дал покой Своему народу Израилю, как и обещал! Ни одно из Его благих обещаний, которые Он дал через Своего слугу Моисея, не осталось неисполненным. ⁵⁷Я молюсь, чтобы Господь, Бог наш, был с нами, как был Он с нашими предками. Я молюсь, чтобы Господь никогда не покинул нас! ⁵⁸Я молюсь, чтобы мы обратились к Нему и следовали за Ним. Тогда мы будем соблюдать Его заповеди, уставы и законы, которые Он дал нашим предкам. ⁵⁹Я молюсь, что Господь, Бог наш, будет всегда помнить эту молитву и мои просьбы, чтобы делать всё это изо дня

в день для Своего слуги и для Своего народа Израиля. ⁶⁰Чтобы все народы узнали, что Господь — единственный истинный Бог и что нет другого, подобного Ему.

⁶¹А вы, люди, должны быть полностью преданы Господу, Богу нашему. Вы всегда должны следовать Его законам и соблюдать Его заповеди, как сейчас».

⁶²Затем царь и все израильтяне с ним принесли жертву Господу. ⁶³Соломон принёс и приношения содружества Господу: двадцать две тысячи быков и сто двадцать тысяч овец. Так царь и все израильтяне освятили храм Господу, тем самым показав, что храм принадлежит Ему.

⁶⁴В тот же день царь освятил среднюю часть двора перед храмом Господа и там принёс жертвы всесожжения, хлебные приношения и жир животных, которых использовали для приношений содружества. Царь совершил эти приношения во дворе потому, что бронзовый алтарь перед Господом был слишком мал, чтобы поместить все-сожжения, хлебные приношения и жир приношений содружества.

⁶⁵Затем Соломон устроил в храме праздник, и весь израильский народ праздновал с ним. Там собрались люди со всего Израиля: от ущелья Емаф на севере и до границы с Египтом на юге. Они веселились перед Господом семь дней, а затем остались там ещё на семь дней. Всего они праздновали четырнадцать дней¹. ⁶⁶На восьмой день Соломон отправил народ домой. Люди благословили царя и разошлись по домам. Они веселились и радовались всему доброму, что Господь сделал для Своего слуги Давида и для народа Своего Израиля.

Господь снова является Соломону

9 ¹Соломон закончил строительство храма Господа и царского дворца, осуществив всё согласно своим пла-

¹ 8:65 а затем... дней Данный вариант содержится исключительно в древнееврейских рукописях.

нам. ²Тогда Господь явился Соломону во второй раз, как явился ему раньше в Гаваоне. ³И сказал ему Господь:

«Я слышал твою молитву и то, о чём ты просил Меня. Я освятит этот храм, который ты построил, чтобы Моё имя прославлялось там во все дни. Я буду охранять его и думать о нём всегда. ⁴Ты же должен служить Мне, как служил твой отец Давид, чистосердечно и преданно, исполняя все Мои заповеди, подчиняясь Моим уставам и законам. ⁵Если ты будешь всё это делать, то Я сделаю так, что царём Израиля всегда будет выходец из твоей семьи. Я обещал это твоему отцу Давиду, сказав, что царём Израиля всегда будет править один из его потомков.

⁶⁻⁷Но, если вы или ваши сыновья отступите от Меня и не будете подчиняться Моим заповедям и уставам, которые Я дал вам, и станете служить чужим богам и поклоняться им, тогда Я изгоню израильтян из земли, которую Я дал им. Я разрушу храм, в котором прославляют Меня и который Я освятит. И станет Израиль примером наказания и посмешищем для всех народов. ⁸Храм будет разрушен², и каждый, кто будет проходить мимо, ужаснётся и скажет: «Почему Господь так поступил с этой землёй и с этим храмом?» ⁹Тогда люди им ответят: «За то, что они оставили Господа Бога своего, Который вывел их отцов из Египетской земли, и последовали за другими богами, служа и поклоняясь им. За это Господь навёл на них всё это бедствие»».

¹⁰На строительство храма Господа и царского дворца у Соломона ушло

² 9:8 будет разрушен Данный вариант содержится исключительно в древних латинских и сирийских рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «вознесётся».

двадцать лет. ¹¹Царь Соломон дал Хираму, тирскому царю, двадцать городов в Галилейской земле, потому что Хирам доставлял Соломону кедр, кипарис и золото по желанию Соломона. ¹²Но, когда Хирам вышел из Тира, чтобы осмотреть города, которые дал ему Соломон, они ему не понравились. ¹³И он сказал: «Что это за города, которые ты дал мне, брат мой?» И назвал их землёй Кавул¹. Они так называются и до сегодняшнего дня. ¹⁴Тогда Хирам послал царю 120 талантов золота² на строительство храма.

¹⁵Царь Соломон заставил рабов строить храм Господа, царские палаты, Милло, стену Иерусалима, Асор, Мегиддон и Газер.

¹⁶Фараон, египетский царь, напал и захватил Газер. Он сжёг его, убил хананеев, которые жили в городе, и отдал город в приданое своей дочери, жене Соломона. ¹⁷Соломон снова отстроил город Газер и Нижний Беф-Орон. ¹⁸Соломон также построил Ваалаф и Фамарь в иудейской пустыне, ¹⁹и города для хранения запасов. Он построил города для своих колесниц и для конницы. Он построил всё то, что хотел построить в Иерусалиме, Ливане и на всей земле, где правил.

²⁰В стране, где жил народ Израиля, оставалось много чужеземцев. Это были аморреи, хеттеи, ферезеи, евеи и иевусеи, которые не были израильтянами. ²¹Израильтяне не могли истребить этих людей, и Соломон заставил чужеземцев работать на него как рабов. Они и до сего дня всё ещё остаются рабами. ²²Израильтян же Соломон не делал рабами. Они были его воинами, слугами, вельможами, военачальниками и командирами его колесниц и всадников. ²³Пятьсот пятьдесят начальников управляли работами Соломона. Они были начальниками над теми, кто работал там. ²⁴Дочь фараона переселилась из города Давида в дом, который Соломон

построил для неё. После этого Соломон построил Милло.

²⁵Три раза в год Соломон приносил всесожжения и приношения содружества на алтаре, который он построил Господу. Там же он воскурял благовония перед Господом и снабжал храм всем необходимым.

²⁶Царь Соломон также построил корабли в Ецион-Гавере, возле Елафа, на берегу Красного моря, в земле Едома. ²⁷У Хирама были люди, которые являлись искусными моряками. Он послал некоторых из них служить вместе с людьми Соломона. ²⁸Они отправились в Офир и привезли оттуда 420 талантов золота³, доставив его царю Соломону.

К Соломону приходит царица савская

10 ¹Услышав о Соломоне и о том, как он прославил Господа, царица савская пришла испытать его трудными вопросами. ²Она прибыла в Иерусалим с очень большим караваном. Там было много верблюдов, навьюченных благовониями, большим количеством золота и драгоценными камнями. Она пришла к Соломону и беседовала с ним обо всём, что было у неё на сердце. ³Соломон ответил на все её вопросы. Для него не было ничего слишком сложного, чего бы он не смог объяснить ей. ⁴И увидела царица савская всю мудрость Соломона, а также дворец, который он построил. ⁵Она увидела яства на столе Соломона, жилище его приближённых, его слуг и их одежду, его пиры и жертвы всесожжения, которые он приносил в храме Господа. Когда царица савская увидела всё это, у неё захватило дух от изумления.

⁶Тогда она сказала царю Соломону: «Я слышала в своей земле о твоих делах и о твоей мудрости. И всё это правда! Я не верила этим рассказам, пока сама не пришла сюда и не увидела своими собственными глазами. Теперь я знаю, что даже и половины мне не было сказано. Мудрости и богатства у тебя намного

¹ 9:13 Кавул Это название звучит, как древнееврейское слово «ничего не стоящий».

² 9:14 120 талантов золота Более 4 тонн золота.

³ 9:28 420 талантов золота Около 14,5 тонн золота.

больше, чем мне говорили. ⁸Как счастливы должны быть твои жёны! ¹ Как счастливы должны быть слуги, которые служат тебе изо дня в день и слышат мудрость твою! ⁹ Да будет благословен Господь, Бог твой, Который благоволил к тебе и пожелал сделать тебя царём Израиля. Господь из Своей любви к Израилю сделал тебя царём, и ты будешь править честно и справедливо».

¹⁰ Затем она подарила царю 120 талантов золота² и великое множество драгоценных и драгоценных камней. Царица савская подарила царю Соломону больше приятностей, чем кто-либо когда-нибудь привозил в Израиль.

¹¹ Корабли Хирама привезли золото из Офира. И оттуда же они привезли очень много красного дерева³ и драгоценных камней. ¹² Из этого дерева царь сделал перила для храма и для царского дворца, сделал арфы и лиры для певцов. Никогда не привозилось и не было видно такое количество красного дерева.

¹³ Царь Соломон преподнёс царице савской подарка, какие царь обычно дарил правителям других стран. Затем он дал ей всё, что она пожелала и о чём просила. После этого она со своими слугами отправилась обратно в свою страну.

Великое богатство Соломона

¹⁴ Соломон получал каждый год 666 талантов золота⁴. ¹⁵ Кроме золота, которое царь брал с торговцев и купцов, он также получал золото от всех царей аравийских и от областных правителей той земли⁵.

¹⁶ Царь Соломон сделал двести больших щитов из кованого золота. На каж-

¹ **10:8 жёны** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «люди».

² **10:10 120 талантов золота** Более 4 тонн золота.

³ **10:11 красное дерево** Существуют разные мнения, о каком именно дереве идёт речь. Возможно, имеется в виду «сандальовое дерево».

⁴ **10:14 666 талантов золота** Около 23 тонн золота.

⁵ **10:15 Кроме... земли** Или «Кроме налогов, получаемых от купцов, людей, проезжающих по территории Израиля, всех аравийских царей и губернаторов провинций».

дый щит пошло по 600 шекелей⁶ золота. ¹⁷ Он сделал также и триста маленьких щитов из кованого золота, по 3 мины золота⁷ в каждом щите. И поставил их царь в доме, который назывался «Ливанский Лес»⁸.

¹⁸ Царь Соломон сделал большой престол из слоновой кости и обложил его чистым золотом. ¹⁹ К престолу вели шесть ступеней. Задняя стенка престола была закруглённой. С обеих сторон сиденья были подлокотники, а возле каждого из них стояла статуя льва. ²⁰ Львов, которые стояли на шести ступенях, было двенадцать, по одному льву с каждой стороны ступени. Ни в одном царстве не было трона, подобного этому.

²¹ Все чаши для питья у царя Соломона были золотыми, и вся посуда⁹ в палате «Ливанский Лес» была из чистого золота. Из серебра ничего не было, потому что во времена Соломона серебро не считалось ценным.

²² На море у царя была флотилия торговых кораблей¹⁰, которые он посылал торговать с другими странами. Ими управляли люди Хирама. Каждые три года корабли возвращались и привозили золото, серебро, слоновую кость, обезьян и павлинов¹¹.

²³ Царь Соломон стал богаче и мудрее всех царей на земле. ²⁴ Люди из всех стран приезжали навещать царя Соломона, чтобы услышать о великой мудрости, которую дал ему Бог. ²⁵ Каждый год люди приходили повидать царя, принося ему различные подарки: приборы, сделанные из серебра и золота, одежды, оружие и благовония, коней и мулов.

²⁶ У Соломона было много колесниц и коней. У него было тысяча четыреста колесниц и двенадцать тысяч всадни-

⁶ **10:16 600 шекелей** Около 7 кг.

⁷ **10:17 3 мины золота** Около 1,7 кг.

⁸ **10:17 Ливанский Лес** Самое большое здание во дворце царя Соломона. См.: 3 Цар. 7:2–5.

⁹ **10:21 посуда** Слово «посуда» может также переводиться как «инструменты» или «оружие».

¹⁰ **10:22 торговых кораблей** Или «фарсисских кораблей».

¹¹ **10:22 павлинов** Или «бабуинов».

ков. Он построил для них специальные города и разместил их там, а некоторые колесницы он держал у себя в Иерусалиме. ²⁷Царь сделал Израиль очень богатым. Серебро в Иерусалиме стало равноценным простым камням, а кедры стали равноценными фиговым деревьями, растущим на холмах. ²⁸Коней Соломону приводили из Египта и из Кувы. Кушцы покупали их в Куве и приводили в Израиль. ²⁹Каждая колесница, доставляемая из Египта, стоила 600 шекелей серебра¹, а конь стоил 150 шекелей². Затем они продавали лошадей и колесницы всем хеттейским и арамейским царям.

Соломон и его многочисленные жёны

11 ¹Царь Соломон любил многих чужеземных женщин, в том числе и дочь фараона, моавитянок, аммонитянок, идумеянок, сидонянок и хеттеянок. ²Они были из тех народов, о которых Господь говорил израильтянам: «Вы не должны вступать с ними в брак, чтобы они не заставили вас следовать своим богам». Но Соломон любил этих женщин. ³И было у него семьсот жён и триста наложниц. Жёны совратили его с пути истинного. ⁴Когда Соломон постарел, его жёны склонили его следовать другим богам. И поэтому его сердце не было полностью предано Господу, Богу своему, как сердце Давида, его отца. ⁵Он поклонялся Астарте, сидонской богине, и Милхому, ужасному аммонитскому богу. ⁶Соломон совершил зло перед Господом. Он не до конца следовал Господу, как делал Давид, его отец.

⁷На холме, на востоке от Иерусалима, Соломон построил место для поклонения Хамосу, мерзкому моавскому идолу, и Молоху, мерзкому аммонитскому богу. ⁸Так он сделал для всех своих чужеземных жён, которые приносили благовонные курения и жертвы своим богам.

⁹И рассердился Господь на Соломо-

¹ 10:29 600 шекелей серебра Около 7 кг.

² 10:29 150 шекелей Около 1,7 кг.

на за то, что он отвернулся от Господа, Бога Израиля, Который два раза являлся ему. ¹⁰Господь запретил Соломону следовать другим богам, но Соломон не исполнил того, что приказал ему Господь. ¹¹И сказал Господь Соломону: «За то, что ты ведёшь себя так, и за то, что ты не сохранил Моего соглашения и не подчинился приказанием Моим, Я отторгну от тебя царство и отдам его одному из твоих слуг. ¹²Но ради Давида, твоего отца, Я не сделаю это при твоей жизни. Я вырву его из рук твоего сына. ¹³Я не отторгну у него всё царство. Одно колено Я отдам твоему сыну ради Моего слуги Давида и ради Иерусалима, избранного Мной».

Враги Соломона

¹⁴Тогда Господь сделал так, что Гадад, идумеянин из семьи царя Едома, стал врагом Соломона. ¹⁵Вот как это произошло. Раньше, когда Давид сражался с Едомом, военачальник Иоав пришёл в эту землю для того, чтобы похоронить там своих погибших воинов, и убил всех оставшихся в живых мужчин Едома. ¹⁶Иоав и все израильтяне прожили там шесть месяцев, пока не истребили всех мужчин в Едоме. ¹⁷Но Гадад был тогда ещё маленьким ребёнком. Он убежал в Египет с несколькими идумеянами, служившими его отцу. ¹⁸Отправившись из Мадиама, они пришли в Фаран. Они взяли с собой людей из Фарана и пришли в Египет к фараону, египетскому царю, который дал Гададу дом, землю и обеспечил его едой.

¹⁹Фараон был так доволен Гададом, что дал ему в жёны сестру своей жены, царицы Тахпенесы. ²⁰Сестра царицы Тахпенесы родила ему сына Генувата, которого Тахпенеса привела в царский дворец, и он жил в доме фараона и воспитывался с его детьми.

²¹Находясь в Египте, Гадад услышал, что Давид и военачальник армии Иоав умерли. Тогда Гадад сказал фараону: «Отпусти меня, и я смогу вернуться в мою страну».

²²Но фараон ответил: «Я обеспечил тебя всем необходимым. Так почему же ты хочешь вернуться в свою страну?»

Гадад ответил: «Пожалуйста, отпусти меня!»

²³Бог сделал ещё одного человека врагом Соломона. Это был Резон, сын Елиада, который убежал от своего господина Адраадазара, царя сувского.

²⁴После того как Давид разбил Адраадазара, Резон собрал вокруг себя людей и стал предводителем небольшой армии. Затем он отправился в Дамаск и стал там царём. ²⁵Резон был противником Израиля всё время, пока был жив Соломон. Резон и Гадад причинили много зла Израилю.

²⁶Иеровоам, один из слуг Соломона, ефремлянин из Цареды, сын Нава-та, восстал против царя. Его мать была вдова по имени Церуа.

²⁷Вот почему Иеровоам восстал против царя. Соломон строил Милло и исправлял повреждения в стене города Давида, своего отца. ²⁸Иеровоам был свободным человеком¹. Когда Соломон заметил, что этот молодой человек хорошо знает своё дело, он поставил его начальником над всеми работниками дома Иосифа. ²⁹Однажды Иеровоам вышел из Иерусалима и встретил на дороге пророка Ахия, силомянина, на котором была новая одежда. Кроме них, на поле больше никого не было. ³⁰Ахия взял новую одежду, которая была на нём, и разорвал её на двенадцать частей.

³¹Затем он сказал Иеровоаму: «Возьми себе десять частей. Так говорит Господь, Бог Израиля: „Я вырву царство из рук Соломона и дам тебе десять колен. ³²Но одно колено останется за ним ради Моего слуги Давида и города Иерусалима, который Я избрал из всех колен Израиля. ³³Я сделаю это за то, что он² перестал следовать за Мной и стал

поклоняться Астарте, сидонской богине, и Хамосу, моавскому богу, и Милхому, аммонитскому богу. Он не пошёл Моими путями, он перестал соблюдать Мои уставы и заповеди. Он живёт не так, как жил Давид, его отец, ³⁴но Я не заберу всего царства из рук Соломона. Я позволю Соломону править до конца жизни его ради Давида, Моего слуги, которого Я избрал и который соблюдал Мои заповеди и уставы. ³⁵Однако Я заберу царство из рук сына Соломона и позволю тебе править десятью коленами. ³⁶Я отдам сыну Соломона одно колено, чтобы всегда у Моего слуги Давида была земля, чтобы править предо Мною в Иерусалиме, в городе, который Я избрал для Себя. ³⁷Я избираю тебя, и ты будешь править над всем, чего пожелает душа твоя. Ты будешь царём над Израилем³. ³⁸И если ты будешь делать всё, что Я прикажу тебе, а также будешь жить праведно, соблюдать Мои уставы и заповеди, подобно Давиду, то Я буду с тобой. Я сделаю семью твою семьёй царей, как сделал это для Давида, и отдам тебе Израиль. ³⁹Я накажу потомков Давида за то, что сделал Соломон, но не навсегда”».

Смерть Соломона

⁴⁰Соломон пытался убить Иеровоама, но Иеровоам бежал в Египет к Сусакиму, египетскому царю, и прожил там до смерти Соломона.

⁴¹Прочие события царствования Соломона, всё, что он делал, и его мудрость описаны в книге «История Соломона». ⁴²Соломон царствовал в Иерусалиме над всем Израилем сорок лет. ⁴³Затем Соломон умер⁴ и был похоронен в городе Давида, своего отца, а после него воцарился его сын Ровоам.

Гражданская война

12 ¹⁻²Иеровоам, сын Нава-та, ещё находился в Египте, куда убежал

¹ 11:28 свободным человеком Или «благородным человеком», то есть имевшим право сражаться на стороне царской армии.

² 11:33 он Данный вариант содержится исключительно в древних латинских, греческих и сирийских рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «они».

³ 11:37 Израилем То есть над десятью северными племенами.

⁴ 11:43 умер Буквально «воссоединился со своими предками».

от царя Соломона. Когда он услышал о смерти Соломона, он вернулся из Египта в свой город Зеред в горах Ефрема¹.

Царь Соломон умер и был похоронен со своими предками, а его сын Ровоам стал новым царём. ³Все израильтяне и Ровоам пошли в Сихем, чтобы сделать Ровоама царём. Люди сказали Ровоаму²: ⁴«Твой отец принуждал нас к непосильному труду. Облегчи нам теперь тяжкую работу, которую заставлял нас делать твой отец. Тогда мы будем служить тебе».

⁵Ровоам ответил: «Вернитесь через три дня, и тогда я дам вам ответ». И народ ушёл.

⁶Царь Ровоам посоветовался со старцами, которые помогали Соломону при жизни принимать решения. Он спросил их: «Что вы посоветуете мне ответить этим людям?»

⁷Они сказали: «Если ты сегодня будешь слугой этому народу, будешь говорить с этими людьми ласково и дашь им удовлетворительный ответ, тогда они всегда будут служить тебе».

⁸Но Ровоам не послушался совета старцев, а также посоветовался с молодыми людьми, которые выросли вместе с ним и служили ему. ⁹Он спросил их: «Что следует мне ответить этим людям, которые просили меня облегчить работу, возложенную на них моим отцом?»

¹⁰Тогда молодые люди, выросшие с царём, ответили: «Эти люди пришли к тебе и сказали: „Твой отец заставлял нас делать тяжёлую работу. Ты же облегчи её“. Ты скажи им: „Мой мизинец сильнее всего тела моего отца! ¹¹Мой отец заставлял вас делать тяжёлую работу, а я сделаю вашу работу ещё тяжелее. Отец кнутами заставлял вас работать, а я буду вас бить кнутами с острыми шипами”»³.

¹ 12:1–2 он... **Ефрема** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

² 12:3 **Люди сказали Ровоаму** Данный перевод основан на древнегреческом варианте. В общепринятом древнееврейском тексте: «Они послали за ним и позвали его, и тогда Иеровоам и все собравшиеся израильтяне пришли и сказали Ровоаму».

³ 12:17 **кнутами с острыми шипами** Или «скорпионами».

¹²Через три дня все израильтяне⁴ пришли к Ровоаму, потому что так им велел царь Ровоам, когда сказал: «Вернитесь ко мне через три дня». ¹³Царь ответил народу сурово. Он не послушался совета, который дали ему старцы. ¹⁴Ровоам сделал, как посоветовали ему молодые люди, сказав: «Мой отец заставлял вас выполнять тяжёлую работу. Я же сделаю её ещё тяжелее. Мой отец кнутами заставлял вас работать, а я буду вас бить кнутами с острыми шипами». ¹⁵И не сделал царь того, что просил народ. Всё исполнилось согласно обещанию Господа, которое Он дал Иеровоаму, сыну Навата, через Ахию силомовлянина.

¹⁶Когда все израильтяне увидели, что Ровоам их не послушал, они сказали царю:

«Мы не принадлежим к семье Давида!

У нас нет ни единой части земли сына Иессея!

Так разойдитесь же, люди Израиля, по своим домам!

Пусть сын Давида правит своим собственным народом».

И тогда израильтяне разошлись по своим домам. ¹⁷Но Ровоам правил израильтянами, жившими в городах Иудеи.

¹⁸Царь послал к народу Адонирама, начальника над всеми рабочими. Однако израильтяне насмерть забросали его камнями, а царь успел сесть в свою колесницу и убежать в Иерусалим. ¹⁹И восстал Израиль против семьи Давида. Израильтяне и до сего дня враждуют с потомками Давида.

²⁰Когда все израильтяне услышали, что Иеровоам возвратился, они позвали его на собрание и провозгласили его царём над всем Израилем. Только колена Иуды осталось верным семье Давида.

²¹Когда Ровоам прибыл в Иерусалим, он собрал сто восемьдесят тысяч лучших воинов из колен Иуды и Вени-

Также см.: 3 Цар. 12:14.

⁴ 12:12 **все израильтяне** Данный перевод основан на древнегреческом варианте. В общепринятом древнееврейском тексте: «Иеровоам и все люди».

амина, чтобы сразиться с Израилем и возвратить себе царство.

²²Но Господь сказал Шемани, Божьему человеку¹: ²³«Скажи Ровоаму, сыну Соломона, иудейскому царю, и всей семье Иуды и Вениамина, и всему остальному народу, ²⁴что так говорит Господь: „Вы не должны воевать против своих братьев, израильтян! Возвратитесь каждый в свой дом, потому что всё случившееся было совершено Мной”». Тогда воины армии Ровоама послушались слова Господа и разошлись по домам.

²⁵Иероваам заново отстроил город Сихем в горной стране Ефрема и поселился в нём. Оттуда он пошёл в город Пенуэл² и укрепил его.

²⁶⁻²⁷И подумал Иероваам: «Царство может опять перейти к семье Давида. Если народ будет продолжать ходить для жертвоприношения в храм Господа в Иерусалиме, то их сердца снова обратятся к своему господину Ровоаму, иудейскому царю. Тогда они убьют меня». ²⁸Поговорив со своими советниками, царь сделал двух золотых тельцов и сказал народу: «Не нужно вам ходить в Иерусалим. Израиль, вот твои боги, которые вывели тебя из Египта»³. ²⁹Одного тельца он поставил в Вефиле⁴, а другого в Дане⁵. ³⁰Это был великий грех. Народ Израиля ходил в Дан и Вефиль⁶, чтобы поклоняться тельцам.

³¹Иероваам также построил храмы на высотах, и выбрал священников из разных колен Израиля, даже если они не были левитами. ³²Он установил новый праздник в пятнадцатый день восьмого месяца, подобный тому празднику⁷, какой был в Иудее, и приносил жертвы на алтаре. Он делал это в Вефиле,

¹ 12:22 Божьему человеку Ещё одно название пророка.

² 12:25 Пенуэл Или «Пениел».

³ 12:28 Не нужно... Египта Эти же слова были произнесены Аароном, когда он сделал золотого тельца в пустыне. См.: Исх. 32:4.

⁴ 12:29 Вефиль Город в южной части Израиля.

⁵ 12:29 Дан Город в северной части Израиля.

⁶ 12:30 и Вефиль Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

⁷ 12:32 тому празднику Вероятно, речь идёт о «празднике Укрытый». См. словарь: «праздник Укрытый».

принося жертву тельцам, которых сделал. Он также выбрал священников в Вефиле служить на высотах, которые он построил. ³³Царь Иероваам выбрал израильтянам своё время для праздника. На пятнадцатый день восьмого месяца, месяца, который он произвольно назначил, он приносил жертвы и благоухонное курение на алтаре, который построил в Вефиле.

Бог говорит против Вефиля

13 ¹Господь приказал Божьему человеку пойти из Иудеи в Вефиль. Он пришёл туда в то время, когда Иероваам стоял у алтаря, чтобы принести благоухонное курение. ²Господь приказал Божьему человеку сказать у алтаря: «О, алтарь, алтарь! Вот что говорит Господь: „В семье Давида родится сын по имени Иосия. Он на тебе принесёт в жертву священников, которые сейчас воскурят на тебе благоухонное курение. Он сожжёт на тебе человеческие кости, чтобы никогда больше не было принесено на тебе жертв”».

³В тот же день Божий человек дал людям подтверждение того, что это произойдёт. Он сказал: «Вот знамение того, что это сказал Господь: Господь сказал: „Этот алтарь развалится, и пепел с него рассыплется по земле”».

⁴Услышав, что Божий человек сказал об алтаре в Вефиле, царь Иероваам отнял свою руку от алтаря, указал на человека и сказал: «Схватите его!» Но, когда царь произнёс эти слова, его рука, указывающая на человека, одеревенела, и он не мог пошевелить ею. ⁵Затем алтарь развалился, а пепел с него рассыпался по земле. Всё произошло именно так, как предсказал Божий человек, и являлось доказательством того, что это пророчество пришло от Господа. ⁶Тогда царь сказал Божьему человеку: «Прошу тебя, помолись Господу, Богу твоemu, помолись за меня, чтобы моя рука исцелилась».

Божий человек помолился Господу, и рука царя исцелилась. ⁷И сказал царь

Божьему человеку: «Зайди со мной в дом, поешь немного, и я дам тебе подарок».

⁸Но Божий человек ответил царю: «Даже если бы ты давал мне половину твоего царства, я не пошёл бы с тобой и не стал бы есть хлеб и пить здесь воду.

⁹Господь наказал мне: „Не ешь там хлеб и не пей там воду, и не возвращайся домой той дорогой, которой пришёл”».

¹⁰Затем он отправился домой другой дорогой, не той, по которой пришёл в Вефиль.

¹¹В Вефиле жил один старый пророк. Его сыновья¹ пришли и рассказали ему всё, что сделал в тот день в Вефиле Божий человек. Они также пересказали отцу то, что он говорил Иеровоаму.

¹²И спросил их отец: «Какой дорогой он пошёл?» Сыновья показали ему, какой дорогой пошёл Божий человек из Иудеи.

¹³Тогда он сказал своим сыновьям: «Оседлайте мне осла». Когда они оседлали ему осла, он сел на него ¹⁴и поехал вслед за Божьим человеком. Он нашёл Божьего человека, когда тот сидел под дубом. Он спросил: «Ты ли Божий человек, который пришёл из Иудеи?»

Человек ответил: «Да, это я».

¹⁵И старый пророк спросил его: «Зайди со мной в дом и поешь».

¹⁶Но Божий человек сказал: «Я не могу возвратиться и пойти с тобой и не могу есть хлеб или пить у тебя воду. ¹⁷Господь сказал мне: „Не ешь там хлеб и не пей воду, и не возвращайся назад дорогой, которой пришёл”».

¹⁸Тогда старый пророк обманул его, сказав: «Я тоже пророк, как и ты. Ангел Господний сказал мне: „Верни его к себе в дом, пусть он поест хлеба и напьётся воды”».

¹⁹Тогда Божий человек вернулся с ним и поел хлеба, и напился воды в его доме. ²⁰Когда они ещё сидели за столом, к старому пророку было слово Господа.

¹ 13:11 сыновья Данный перевод основан на древнегреческом варианте. В общепринятом древнееврейском тексте: «сын».

²¹И сказал старый пророк Божьему человеку из Иудеи: «Господь говорит, что ты не повиновался Его слову и не выполнил того, что повелел тебе Господь, Бог твой. ²²Ты вернулся и ел хлеб, и пил воду в том месте, в котором Я запретил тебе есть и пить. Именно поэтому твоё тело не будет похоронено в твоей семейной могиле».

²³Когда Божий человек закончил есть и пить, пророк, который привёл его назад, оседлал для него осла. ²⁴Затем он отправился своей дорогой, но по дороге его встретил лев и убил. Его тело лежало, брошенное на дороге, а осёл и лев стояли возле него. ²⁵Проходившие мимо люди увидели тело, брошенное там, и льва, стоящего возле тела. Они пошли и рассказали об этом в городе, где жил старый пророк.

²⁶Когда пророк услышал о том, что произошло, он сказал: «Это тот Божий человек, который не повиновался приказанию Господа. Тогда Господь, как и обещал, послал льва, убившего его».

²⁷И сказал пророк своим сыновьям: «Оседлайте мне осла». Они сделали то, о чём просил их отец. ²⁸Затем он отправился и нашёл тело, брошенное на дороге, а также осла и льва, стоявшего возле него. Лев не съел тела и не тронул осла.

²⁹Пророк поднял тело Божьего человека, положил его на осла и привёз обратно в свой город, чтобы оплакать и похоронить его. ³⁰Он положил мёртвое тело в своей гробнице и оплакивал его, говоря: «Мне жаль тебя, брат мой!»

³¹После погребения пророк сказал своим сыновьям: «Когда я умру, похороните меня в гробнице, в которой похоронен Божий человек. Положите мои кости рядом с его костями. ³²И сбудутся слова, которые Господь говорил через него об алтаре в Вефиле и обо всех местах поклонения на высотах в других самарийских городах».

³³И даже после этого Иеровоам не изменился. Он продолжал творить зло и продолжал ставить простых людей

священниками¹, которые служили на высотах. Он посвящал любого, кто хотел, и тот становился священником на высотах.² Это был грех, который вызвал гибель и крушение его царства.

Сын Иеровоама умирает

14 В то время заболел Авия, сын Иеровоама.² И сказал Иеровоам своей жене: «Пойди и переоденься, чтобы никто не узнал, что ты моя жена. Затем пойди в Силом. Там есть пророк Ахия, который сказал мне, что я буду царём этого народа.³ Возьми с собой кувшин мёда, десять хлебов и лепёшек и пойди к нему. Он скажет тебе, что будет с мальчиком».

⁴Жена Иеровоама сделала так, как он сказал ей, и пошла в Силом в дом Ахии. Ахия уже не мог видеть, так как ослеп от старости.⁵ Но Господь сказал Ахии: «Вот идёт жена Иеровоама спросить тебя о сыне, который болен». Тогда Господь сказал Ахии, что он должен говорить.

Жена Иеровоама пришла к дому Ахии. Она старалась скрыть от людей, кто она такая.⁶ Когда Ахия услышал её шаги у дверей, он сказал: «Войди, жена Иеровоама. Зачем нужно было тебе переодеваться? У меня для тебя плохие вести.⁷ Пойди и скажи Иеровоаму, что так говорит Господь, Бог Израиля. Господь молвит: „Я возвысил тебя из народа и сделал тебя вождём Моего народа Израиля.⁸ Я отобрал царство у семьи Давида и дал его тебе. Но ты не поступаешь, как слуга Мой Давид, который соблюдал Мои заповеди и следовал Мне всем своим сердцем, делая только то, что Я считал правильным.⁹ Ты совершил больше зла, чем все те, кто жили до тебя. Ты сделал себе других богов и идолов и перестал следовать за Мною. Это рассердило Меня.¹⁰ И за это Я увидю беды на семью Иеровоама. Я навещу каждого мужчину в его доме — раба или свободного. Я унич-

тожу твою семью полностью, подобно огню, который полностью уничтожает помёт.¹¹ Любого, кто умрёт из семьи Иеровоама в городе, съедят псы, а кто умрёт на поле, того склюют птицы небесные. Так сказал Господь!»¹² »

¹³Затем пророк Ахия сказал жене Иеровоама: «А сейчас иди домой. Как только твоя нога ступит в город, твой сын умрёт.¹³ Весь Израиль будет оплакивать его, а затем его похоронят. Однако он единственный из семьи Иеровоама, кто будет похоронен, так как он один из всего дома Иеровоама, кто угодил Господу, Богу Израиля.¹⁴ Скоро Господь поставит над Израилем нового царя, который истребит семью Иеровоама.¹⁵ Тогда Господь поразит Израиль. Израильцы охватит такой страх, что они будут трястись как высокий тростник в воде. Господь искоренит израильцев из этой доброй земли, которую Он дал их предкам, и развеет их за Евфратом за то, что они разгневали Господа, сотворив себе идолов.¹⁶ Господь уничтожит Израиль за грехи Иеровоама, которые он сам совершил и которыми заставил согрешить народ Израиля».

¹⁷Жена Иеровоама встала и пошла обратно в Фирцу. Как только она переступила через порог дома, ребёнок умер.¹⁸ Они похоронили его, и весь Израиль оплакивал его, как и предрёк Господь через Своего слугу, пророка Ахию.

¹⁹Прочие дела Иеровоама, его войны и его царствование, описаны в книге «Летописи израильских царей». ²⁰Он царствовал двадцать два года. После его смерти вместо него воцарился его сын Нават.

²¹Ровоам, сын Соломона и Наамы аммонитянки, воцарился в Иудее, когда ему исполнился сорок один год, и царствовал он семнадцать лет в Иерусалиме. Господь избрал для Себя этот город из всех городов Израиля.

²²Народ Иудеи творил зло перед Господом. Своими грехами люди гневляли Его больше, чем делали это их

¹ 13:33 простых... священниками Согласно Закону, только Левиты могли служить священниками.

отцы.²³ Они тоже строили у себя высоты, каменные статуи и святые столбы¹, построив их на каждом высоком холме и под каждым зелёным деревом.²⁴ Там были также мужчины, которые служили другим богам, продавая свои тела². Народ Иудеи совершал ещё более отвратительные мерзости, чем народы, жившие в этой земле до них и которых Господь прогнал, чтобы отдать их землю израильтянам.

²⁵ На пятом году царствования Ровоама, Сусахим, египетский царь, напал на Иерусалим.²⁶ Он забрал все сокровища храма Господа и царского дворца, и в том числе золотые щиты³, захваченные Давидом у царя Адраадазара в Араме и принесённые им в Иерусалим. Сусахим присвоил себе всё золотое оружие, находившееся там⁴.²⁷ Царь Ровоам сделал вместо них бронзовые щиты и отдал их начальникам стражников, охранявшим вход в царский дворец.²⁸ Каждый раз, когда царь выходил в храм Господа, стражники несли щиты, а потом относили их обратно в свою палату.

²⁹ Прочее о Ровоаме и обо всём, что он делал, описано в книге «Летописи иудейских царей». ³⁰ Между Ровоамом и Иеровоамом шла продолжительная война.

³¹ Когда Ровоам умер, он был похоронен со своими праотцами в городе Давида, а после Ровоама воцарился его сын Авия. Матерью Ровоама была аммонитянка Наама.

Авия, царь Иудеи

15 ¹ В восемнадцатый год царствования Иеровоама в Израиле новым царём Иуды стал Авия, сын Навата.² Он царствовал в Иерусалиме три года. Его

¹ 14:23 столбы Столбы, воздвигнутые в честь лжебогов.

² 14:24 мужчины... тела Сексуальные грехи были частью обряда поклонения ханаанским богам.

³ 14:26 золотые щиты См.: 2 Цар. 8:7. В древнееврейском варианте: «копья», а в летописях историографа Иосифы: «колчаны и стрелы».

⁴ 14:26 находившееся там Данный вариант содержится во 2 Цар. 8:7, в греческих рукописях и летописях историографа Иосифы. В древнееврейском тексте и во 2 Лет. 12:9: «которые сделал Соломон».

мать звали Мааха, она была дочерью Авессалома.

³ Авия совершал все те грехи, которые прежде совершал его отец. Он не был предан Господу, его Богу, как был предан Давид, его дед.⁴ Но ради Давида Господь, его Бог, дал ему царство в Иерусалиме, дал ему сына и сделал так, чтобы Иерусалим был в безопасности,⁵ потому что Давид всегда поступал так, как велел Господь. Давид не отступал от заповедей Господа во все дни своей жизни, кроме случая с Урией хеттеянином.

⁶ Война между Ровоамом и Иеровоамом продолжалась всю их жизнь⁵.⁷ Прочие дела Авии и всё, что он сделал, описано в книге «Летописи иудейских царей».

Война между Авией и Иеровоамом длилась до конца дней правления царя Авии.⁸ Когда Авия умер, он был похоронен в городе Давида, а вместо него воцарился Аса, его сын.

Аса, царь Иудеи

⁹ На двадцатый год царствования Иеровоама, израильского царя, иудейским царём стал Аса.¹⁰ Он царствовал в Иерусалиме сорок один год. Его мать звали Ана, она была дочерью Авессалома.

¹¹ Аса поступал угодно Господу, как делал его предок Давид.¹² Он изгнал из земли всех блудников и убрал всех идолов, которых сделали его предки.¹³ Он даже бабушку свою, Мааху, лишил звания царицы потому, что она сделала мерзкий столб Ашеры. Аса срубил этот столб и сжёг его в долине Кедрон.¹⁴ Аса не уничтожил высоты, но был предан Господу всю свою жизнь.¹⁵ Он принёс в храм Господа дары из серебра и золота, которые его отец и он посвятили Господу.

¹⁶ Война между Асой и Ваасой, израильским царём, продолжалась во все дни их царствования.¹⁷ Вааса, израильский царь, вышел против Иудеи и

⁵ 15:6 Война... жизнь Данный стих не содержится в греческих рукописях.

начал укреплять Раму, чтобы никто не выходил и не входил в землю Асы, иудейского царя.¹⁸ Аса взял всё серебро и золото, оставшееся в сокровищницах храма Господа и царского дворца, и со своими слугами отправил их к Венададу, сирийскому царю, жившему в Дамаске. Венадад был сыном Тавримона, сына Хезиона.¹⁹ Аса сказал: «Да будет союз между мной и тобой, как был между моим отцом и твоим отцом. Я посылаю тебе в дар серебро и золото. Расторгни свой союз с Ваасой, израильским царём, тогда он покинет мою страну и оставит нас в покое».

²⁰Венадад согласился с царём Асой и послал свою армию против израильских городов. Он атаковал Ийон, Дан, Авел-Беф-Мааху, весь Киннереф, район вокруг Галилейского озера и всю землю Неффалима.²¹ Услышав об этом, Вааса перестал строить Раму и остался в Фирце.²² Затем царь Аса созвал всех без исключения иудеев, и они вынесли из Рамы камни и дерево, которые Вааса использовал для укрепления города. Царь Аса принёс всё это в Геву Вениаминову и Мицфу и укрепил эти два города.

²³Все прочие дела Асы: его подвиги, всё, что он сделал, города, которые он построил, описаны в книге «Летописи иудейских царей». Когда Аса составил, у него заболели ноги¹.²⁴ После того как Аса умер, он был похоронен со своими праотцами в городе Давида, его предка, а после него воцарился его сын Иосафат.

Нават, царь Израиля

²⁵Нават, сын Иеровоама, воцарился над Израилем на второй год царствования Асы, иудейского царя, и царствовал над Израилем два года.²⁶ Он творил зло перед Господом. Он грешил так же, как грешил его отец, и своими грехами вводил в грех израильский народ.

²⁷Вааса, сын Ахии, из рода Иссахара,

устроил против него заговор и убил его в Гавафоне Филистимском. Это было в то время, когда Нават и все израильтяне осаждали Гавафон.²⁸ Вааса убил Навата в третий год царствования Асы, иудейского царя, и воцарился вместо него.

Вааса, царь Израиля

²⁹Как только Вааса взойшёл на престол, он убил всю семью Иеровоама, не оставив ни единой живой души в его роду. Царь уничтожил их всех, как и предрёк Господь через своего слугу Ахию силомянина.³⁰ Он сделал это за грехи Иеровоама, которые тот совершил и которыми ввёл в грех израильский народ, и за то, что он очень разгневал Господа, Бога Израиля.

³¹Прочие дела Навата и всё, что он сделал, описано в книге «Летописи израильских царей».³² Война между Асой и Ваасой, израильским царём, продолжалась во все дни их царствования.

³³На третий год царствования Асы, иудейского царя, над всеми израильтянами в Фирце воцарился Вааса, сын Ахии, и царствовал двадцать четыре года.³⁴ Вааса творил зло перед Господом. Он совершал те же грехи, которые совершал Иеровоам, введший в грех народ Израиля.

16 ¹Вот что Господь сказал против царя Ваасы через Ииуя, сына Ханани: ²«Я сделал тебя важным человеком. Я сделал тебя вождём Моего народа Израиля, но ты пошёл путями Иеровоама и ввёл в грех Мой народ Израиля, и люди прогневили Меня своими грехами. ³Так вот, Я уничтожу тебя, Вааса, и твою семью. Я сделаю с твоей семьёй то же, что сделал с семьёй Иеровоама, сына Навата. ⁴Кто умрёт у Ваасы в городе, того съедят псы, а кто умрёт у него на поле, того склюют птицы небесные».

⁵Прочие дела Ваасы, его подвиги и всё, что он сделал, описаны в книге «Летописи израильских царей».⁶ Вааса умер и был похоронен в Фирце, а после него воцарился его сын Елах.

¹ 15:23 ноги Слово «ноги» может иметь отношение к половым органам.

⁷Господь передал Своё слово через пророка Ииуя, сына Ханани, Ваасе и его семье за всё то зло, которое он совершил перед Господом. Это очень гневило Господа. Вааса делал то же самое, что делала до него семья Иеровоама. Господь был разгневан ещё и потому, что Вааса убил всю семью Иеровоама.

Елах, царь Израиля

⁸Елах, сын Ваасы, воцарился над Израилем на двадцать шестой год царствования Асы, иудейского царя, и царствовал он в Фирце два года.

⁹Зимврий, один из слуг Илы, который командовал половиной колесниц, составил против него заговор.

Когда Елах находился в доме Арсы, начальника дворца в Фирце, царь напился допьяна,¹⁰ Зимврий вошёл в дом и убил его. Это произошло в двадцать седьмой год царствования Асы, иудейского царя. Тогда вместо Елаха воцарился Зимврий.

Зимврий, царь Израиля

¹¹Как только воцарился Зимврий и сел на престол, он истребил всю семью Ваасы, не оставив в живых ни одного мужчину в его семье. Зимврий также убил всех родственников и друзей Ваасы.¹²Он истребил всю его семью, и всё произошло именно так, как предрёк Господь против Ваасы через пророка Ииуя.¹³Это случилось в наказание за все грехи Ваасы и его сына Елаха, которые они совершали сами и в которые вводили израильский народ. Господь, Бог Израиля, был очень прогневан, так как израильтяне поклонялись никчёмным идолам.

¹⁴Прочие дела Елаха и всё, что он делал, описано в книге «Летописи израильских царей».

¹⁵Зимврий воцарился на двадцать седьмом году царствования Асы, иудейского царя, и царствовал в Фирце семь дней. В то время израильтяне разбили лагерь возле Гавафона Филистимского.

¹⁶Когда израильтяне в лагере услышали,

что Зимврий устроил заговор против царя и убил его, то весь Израиль в тот же день в лагере провозгласил Амврию, военачальника армии, царём над Израилем.¹⁷Тогда Амврий и все израильтяне с ним отступили от Гавафона и осадили Фирцу.¹⁸Когда Зимврий увидел, что город взят, он скрылся в дворцовой крепости. Но солдаты подожгли её, и Зимврий сгорел заживо в ней.¹⁹Он погиб за свои грехи, когда творил зло перед Господом. Он грешил подобно Иеровоаму, который своими грехами вводил в грех народ Израиля.

²⁰Прочие дела Зимврия и заговор, который он составил, описаны в книге «Летописи израильских царей».

Амврий, царь Израиля

²¹Израильский народ разделился на две половины: половина поддерживала Фамния, сына Гонафа, чтобы сделать его царём, а половина поддерживала Амврию.²²Но народ, который поддерживал Амврию, был сильнее, чем народ, который поддерживал Фамния, сына Гонафа. В то время Фамний умер, и воцарился Амврий.

²³На тридцать первый год царствования Асы, иудейского царя, Амврий воцарился над Израилем и царствовал двенадцать лет. Шесть лет из них он царствовал в Фирце.²⁴Амврий купил холм у Семира за 2 таланта серебра¹. Он построил на холме город и назвал его Самария по имени Семира, владельца холма.

²⁵Но Амврий делал то, что Господь считал злом, и грешил больше, чем цари, которые были до него.²⁶Он шёл путями Иеровоама, сына Навата, и грешил так же, как Иеровоам, своими грехами вводя в грех народ Израиля. Господь, Бог Израиля, был разгневан, потому что люди поклонялись никчёмным идолам.

²⁷Прочее об Амврии и его великих делах описано в книге «Летописи израильских царей».²⁸Когда Амврий умер,

¹ 16:24 2 таланта серебра Около 69 кг.

он был похоронен в Самарии, а после него воцарился его сын Ахав.

Ахав, царь Израиля

²⁹На тридцать восьмой год царствования Асы, иудейского царя, Ахав, сын Амврия, стал царём Израиля, и царствовал он в Самарии над Израилем двадцать два года. ³⁰Ахав, сын Амврия, творил зло перед Господом ещё большее, чем те цари, которые были до него. ³¹Мало того что он совершал те же грехи, что и Иеровоам, сын Навата, он ещё женился на Иезавели, дочери Ефваала, царя сидонского, и стал служить Ваалу и поклоняться ему. ³²В Самарии он построил храм и алтарь Ваалу. ³³Ахав также сделал священный столб для поклонения Ашере и более всех других израильских царей, бывших до него, делал то, что гневило Господа, Бога Израиля.

³⁴Во времена Ахава, Ахиил вефилян заново отстроил город Иерихон. Когда он заложил его основание, умер его старший сын Авирон, а когда он поставил ворота, умер его младший сын Сегув. Это произошло согласно слову Господа, которое Он предрёк через Иисуса, сына Навина¹.

Засуха в Израиле

17 ¹Илия из города Фесвит в Галааде сказал Ахаву: «Так же верно, как жив Господь, Бог Израиля, Которому я служу, несколько лет не будет здесь ни росы, ни дождя. Дождь пойдёт, только если я прикажу».

²Затем Господь сказал Илию: ³«Уйди отсюда, пойдя на восток и спрячься у потока Хораф, к востоку от реки Иордан. ⁴Ты будешь пить из потока, а воронам Я приказал кормить тебя там». ⁵И сделал он так, как сказал ему Господь. Он пошёл к потоку Хораф, на востоке от Иордана, и остался там. ⁶Вороны при-

носили ему хлеб и мясо каждое утро и каждый вечер, а пил он из потока.

⁷Через некоторое время этот поток высох, потому что не было дождей. ⁸Тогда Господь сказал Илию: ⁹«Иди в Сарепту, которая находится в Сидоне, и оставайся там. Я велел вдове там кормить тебя».

¹⁰Илия отправился в Сарепту. Когда он подошёл к городским воротам, он увидел женщину, которая собирала дрова. Илия сказал ей: «Не принесёшь ли ты мне немного воды в кувшине, чтобы я мог напиться?» ¹¹Когда она пошла за водой, он крикнул ей вслед: «И принеси мне, пожалуйста, кусок хлеба».

¹²Она ответила: «Клянусь Господом, Богом твоим, у меня нет хлеба, а только горсть муки в кадке и немного масла в кувшине. Я пришла сюда, чтобы собрать несколько поленьев, отнести их домой и приготовить еду для себя и для моего сына. Мы съедим это, а потом умрём от голода».

¹³Но Илия сказал ей: «Не бойся. Пойди домой и сделай, как ты сказала. Но сначала испеки для меня пресную лепёшку из того, что у тебя есть, и принеси её мне, а потом приготовь что-нибудь для себя и для своего сына. ¹⁴Господь, Бог Израиля, говорит: „Мука в кадке и масло в кувшине не кончатся до того дня, когда Господь пошлёт дождь на землю”».

¹⁵Женщина ушла и сделала так, как сказал ей Илия. И было достаточно еды для него, для неё и её сына на много дней. ¹⁶Мука в кадке не кончалась, и масло в кувшине не убывало, как и сказал Господь через Илию.

¹⁷После этого заболел сын женщины, которая была хозяйкой дома. Ему становилось всё хуже и хуже, и в конце концов он перестал дышать. ¹⁸И сказала женщина Илию: «Ты — Божий человек. Можешь ли ты помочь мне? Или ты пришёл, чтобы напомнить мне о моих грехах и убить моего сына?»

¹⁹Илия сказал ей: «Дай мне твоего

¹ 16:34 Это произошло... сына Навина В то время, когда Иисус разрушил Иерихон, он сказал, что тот, кто заново построит город, потеряет старшего и младшего сына. См.: Нав. 6:26.

сына». Он взял его из её рук, отнёс в комнату наверху, где он жил, и положил мальчика на свою постель.²⁰ Затем он помолился Господу: «О, Господи, Бог мой, неужели ты и вдове, у которой я живу, причинишь зло, умертвив её сына?»²¹ Затем Илия трижды склонился над мальчиком, при этом произнес такую молитву: «О, Господи, Бог мой, верни жизнь мальчика в тело его!»

²²Тогда Господь услышал молитву Илии. Жизнь мальчика вернулась в него, и он ожил!²³ Илия взял мальчика и свёл его вниз из своей верхней комнаты. Он отдал его матери и сказал: «Смотри, твой сын жив!»

²⁴Тогда женщина сказала Илии: «Теперь я знаю, что ты человек Божий и что Господь говорит через тебя правду!»

Илия и пророки Ваала

18¹На третий год, когда не было дождя, Господь сказал Илии: «Пойди и встреться с царём Ахавом, и Я скоро pošлю дождь». ²Тогда Илия пошёл встретиться с Ахавом.

В то время в Самарии был сильный голод.³ Ахав позвал Авдия, начальника царского дворца. (Авдий был человеком, искренне верующим в Господа.⁴ Когда Иезавель истребляла пророков Господних, Авдий спрятал сто пророков в двух пещерах, по пятьдесят человек в каждой, и снабжал их едой и водой).⁵ Ахав сказал Авдию: «Пойдём¹ по земле ко всем источникам и ко всем потокам. Может быть, мы сможем найти немного травы, чтобы прокормить лошадей и мулов, чтобы нам не пришлось убивать наших животных». ⁶Каждый из них выбрал часть страны, куда они должны были пойти искать воду. Ахав пошёл в одну сторону, а Авдий пошёл в другую.⁷ Когда Авдий шёл по дороге, он встретил Илию. Авдий узнал его, по-

¹ **18:5** **Пойдём** Данный перевод основан на древнегреческом варианте. В общепринятом древнееврейском тексте: «иди».

клонился ему до земли и сказал: «Ты ли это, господин мой Илия?»

⁸Илия ответил: «Да, это я. Пойди и скажи моему господину: „Илия здесь”».

⁹Авдий спросил: «Если я скажу Ахаву, что знаю, где ты, то он убьёт меня. Я не сделал тебе ничего плохого! Почему ты хочешь, чтобы я погиб?»

¹⁰Так же верно, как жив Господь, Бог твой, нет ни одного народа, ни царства, куда бы ни посылал господин мой искать тебя. И когда ему говорили, что тебя нет, он брал клятву с того народа или царства в том, что они не могут тебя найти. ¹¹А ты теперь посылаешь меня к моему господину сказать: „Илия здесь”. ¹²Если я пойду и скажу Ахаву, что ты здесь, то Дух Господний может унести тебя куда-нибудь в другое место. Царь Ахав придёт сюда и, не найдя тебя, убьёт меня, а я с юных лет поклоняюсь Господу. ¹³Разве ты не слышал, господин мой, что я сделал, когда Иезавель убивала пророков Господа? Я спрятал сто пророков Господа в двух пещерах, по пятьдесят в каждой, и снабжал их едой и водой. ¹⁴А теперь ты посылаешь меня к моему господину сказать: „Илия здесь”. Он убьёт меня!»

¹⁵Илия сказал: «Так же верно, как и то, что жив Господь Всемогущий, Которому я служу, я предстану сегодня перед Ахавом».

¹⁶Авдий пошёл навстречу Ахаву и сказал ему, где находится Илия. И Ахав пошёл навстречу Илии.

¹⁷Когда Ахав увидел Илию, он сказал ему: «Ты ли это? Ты — человек, который навлёт беду на Израиль!»

¹⁸Илия ответил: «Не я навлёт беду на Израиль, а ты и семья твоего отца. Вы перестали подчиняться приказаниям Господа и стали следовать лжебогам. ¹⁹Теперь собери ко мне весь Израиль на гору Кармел. И приведи четыреста пятьдесят пророков Ваала и четыреста пророков Ашеры, которых поддерживает Иезавель»².

² **18:19** **которых... Иезавель** Буквально «те, которые едят

²⁰Затем Ахав созвал весь Израиль и собрал всех пророков на горе Кармел. ²¹Илия вышел перед всем народом и сказал: «Когда же вы, люди, решите, за кем вам следовать? Если Господь — истинный Бог, то следуйте Ему. А если Ваал — истинный Бог, то следуйте ему».

Но народ ничего ему не ответил. ²²Тогда Илия сказал людям: «Я один остался из пророков Господа, а у Ваала — четыреста пятьдесят пророков. ²³Приведите нам двух быков. Пусть они выберут себе одного быка, рассекут его и положат на дрова, но не поджигают. Я приготовлю другого быка и положу на дрова, но не подожгу. ²⁴Тогда вы помолитесь вашему богу, а я помолюсь Господу. Тот бог, который ответит на молитву и пошлёт огонь на дрова, и есть истинный Бог».

И весь народ согласился.

²⁵Илия сказал пророкам Ваала: «Вас много, поэтому сначала вы выберите себе одного быка и приготовьте его. Молитесь своему богу, но огня не подкладывайте».

²⁶Пророки взяли быка, которого им дали, и приготовили его. Они молились Ваалу с утра до полудня. Они кричали: «О, Ваал, ответь нам!» Но никто не ответил. Пророки плясали вокруг алтаря, который они построили, но огонь не зажгётся.

²⁷В полдень Илия стал смеяться над пророками, говоря: «Если Ваал действительно бог, то вам следует громче молиться! Может быть, он занят или пошёл по своим делам, или в дороге. Может быть, он спит и его нужно разбудить». ²⁸Они стали кричать ещё громче и резали себя по своему обычаю мечами и копьями, пока не полилась кровь. ²⁹Прошёл полдень, а они всё ещё бесновались до самого времени вечернего жертвоприношения. Но не было ни звука, никто им не ответил, и никто их не услышал.

³⁰Тогда Илия сказал всему народу: «Подойдите ко мне». Они подошли к

за столом Иезавели».

нему. Алтарь Господа там был разрушен, и Илия восстановил его. ³¹Илия взял двенадцать камней, по числу колен, происшедших от Иакова, которому Господь сказал: «Имя твоё будет — Израиль». ³²Из камней он построил алтарь в честь Господа, а вокруг алтаря сделал ров вместимостью в 2 саты¹ зёрен. ³³Он разложил дрова, рассёк быка и положил его на дрова. ³⁴Затем Илия сказал: «Наполните четыре больших кувшина водой и вылейте воду на жертву и на дрова». Потом он сказал: «Принесите ещё воды». Его приказ был исполнен. Затем он попросил: «Сделайте это и в третий раз». И они сделали это в третий раз. ³⁵Вода стекла по алтарю и заполнила ров.

³⁶Было время вечернего жертвоприношения. Пророк Илия подошёл к алтарю и сказал: «О, Господи, Бог Авраама, Исаака и Иакова, я прошу Тебя, докажи сейчас, что Ты — Бог Израиля. И докажи, что я Твой слуга и что Ты приказал мне сделать всё это. ³⁷Господи, ответь молитве моей, чтобы люди узнали, что Ты, Господи, — Бог. Тогда люди будут знать, что Ты снова возвращаешь их к себе».

³⁸И ниспослал Господь огонь. Огонь сжёг жертву, дрова, камни и землю вокруг алтаря. Он также высушил всю воду во рву. ³⁹Когда люди увидели всё это, они упали на землю и воскликнули: «Господь есть Бог! Господь есть Бог!»

⁴⁰Тогда Илия приказал им: «Схватите пророков Ваала! Не дайте ни одному из них скрыться!» И люди схватили их. Затем Илия отвёл их к потоку Киссон и убил их там.

Снова идёт дождь

⁴¹Тогда Илия сказал царю Ахаву: «Пойди, ешь и пей. Приближается ливень». ⁴²Ахав пошёл есть и пить. Илия же поднялся на вершину горы Кармел, наклонился к земле и положил голову между колен. ⁴³Затем он сказал своему

¹ 18:32 2 саты Около 15 литров.

слуге: «Пойди и посмотри в сторону моря».

Слуга пошёл, посмотрел и сказал: «Я ничего не вижу». Илия послал его посмотреть ещё раз. Это повторилось семь раз. ⁴⁴На седьмой раз слуга вернулся и сказал: «Я вижу маленькое облако, величиной в человеческую ладонь. Оно поднимается от моря».

Илия сказал слуге: «Иди к царю Ахаву и скажи ему: „Запряги свою колесницу и поезжай домой. Если ты сейчас не уедешь, дождь помешает тебе”».

⁴⁵Между тем небо покрылось тёмными тучами. Подул ветер, и полил сильный дождь. Ахав сел в свою колесницу и отправился обратно в Изреель. ⁴⁶Сила Господа сошла на Илию. Он подвязал свою одежду, чтобы легче было бежать, и бежал перед царём Ахавом всю дорогу до Изрееля.

Илия на горе Синай

19 ¹Царь Ахав рассказал Иезавели обо всём, что сделал Илия, и о том, что он убил мечом всех пророков. ²Тогда Иезавель отправила посланца к Илию сказать: «Я клянусь, что завтра к этому времени я убью тебя, как ты убил тех пророков. Если я не сделаю этого, тогда пусть боги накажут меня».

³Когда Илия услышал об этом, он очень испугался и убежал Вирсавию Иудейскую, чтобы спасти свою жизнь. Он оставил там слугу, который путешествовал с ним, ⁴а сам целый день шёл по пустыне. Он сел под кустом и стал просить себе смерти. Он сказал: «Довольно мне, Господи! Возьми жизнь мою. Я не лучше моих предков».

⁵Затем он лёг под деревом и уснул. И коснулся его Ангел, и сказал: «Встань, поешь!» ⁶Илия огляделся и увидел у изголовья лепёшку, испечённую на углях, и кувшин воды. Он поел и попил, а затем снова лёг и заснул.

⁷Позже Ангел Господний снова пришёл к нему, коснулся его и сказал: «Встань, поешь, иначе у тебя не будет сил для дальней дороги». ⁸Он встал,

поел и напился и, подкрепившись той пищей, шёл сорок дней и ночей до Хорива, Божьей горы. ⁹Там Илия вошёл в пещеру и провёл в ней ночь.

Затем Господь обратился к нему с таким вопросом: «Почему ты здесь, Илия?»

¹⁰Илия ответил: «Господи, Бог Всемогущий, я всегда служил Тебе. Но израильтяне отказались исполнять Твоё соглашение, разрушили Твои алтари и убили Твоих пророков. Я — единственный пророк, оставшийся в живых. А сейчас они пытаются убить и меня тоже!»

¹¹И сказал Господь Илию: «Выйди и стань на горе передо Мной. Я, Господь, пройду мимо тебя» ¹. Затем подул сильный ветер, разрушающий горы и сокрушающий скалы перед Господом, но Господа не было в ветре. После ветра было землетрясение, но Господа не было в землетрясении. ¹²После землетрясения был огонь, но Господа не было в огне. После огня был тихий, нежный голос ².

¹³Когда Илия услышал этот звук, он закрыл своё лицо плащом, вышел и встал у входа в пещеру. Затем голос обратился к нему: «Илия, почему ты здесь?»

¹⁴Илия ответил: «О, Господи, Бог Всемогущий, я всегда усердно служил Тебе. Но израильтяне нарушили Твоё соглашение, разрушили Твои алтари и убили Твоих пророков. Я — единственный пророк, оставшийся в живых. А сейчас они пытаются убить и меня тоже».

¹⁵И сказал ему Господь: «Пойди обратно по той дороге, по которой ты пришёл, в пустыню вокруг Дамаска. Войди в Дамаск и помажь Азаила на царство в Сирии. ¹⁶Затем помажь Ииуя, сына Намессии, стать царём над Израилем. Затем помажь Елисея, сына Сафата, из Авел-Мехолы. Он будет пророком

¹ 19:11 Выйди... тебя Так было в то время, когда Господь прошёл перед Моисеем. См.: Исх. 33:12–23.

² 19:12 голос Или «звук».

вместо тебя.¹⁷ Азаил убьёт много людей. Тех, кто спасётся от меча Азаила, убьёт Ииуя, а тех, кто спасётся от меча Ииуя, убьёт Елисей.¹⁸ Но даже после этого в Израиле останется семь тысяч человек, которые не преклонялись перед Ваалом и никогда не целовали его идолов».

Елисей становится пророком

¹⁹Затем Илия ушёл оттуда и нашёл Елисея, сына Сафата, который вспахивал двенадцать акров¹ земли. Он распахивал двенадцатый, когда пришёл Илия². Пророк подошёл к нему и протянул ему свой плащ³.²⁰ Елисей сразу оставил своих волов и побежал за ним, обратившись с такой просьбой: «Позволь мне поцеловать мою мать и моего отца на прощание. Потом я пойду за тобой».

Илия ответил: «Хорошо, иди. Я не остановлю тебя».

²¹Елисей ушёл и зарезал пару волов. Он сжёг ярмо, на огне сварил мясо, а затем он раздал его людям, и они вместе съели его. После этого Елисей пошёл за Илией и стал его помощником.

Венадад и Ахав идут на войну

20¹Венадад, сирийский царь, собрал всё своё войско. С ним было тридцать два царя со своими конницами и колесницами. Они напали на Самарию и воевали против неё.² Царь отправил послов в город к Ахаву, израильскому царю,³ сказать: «Так говорит Венадад: „Твоё серебро и золото, а также твои лучшие жёны и дети принадлежат мне“».

⁴Тогда царь Израиля ответил: «О, господин мой царь, я согласен, что я и всё, что у меня есть, принадлежит тебе».

⁵Затем послы снова вернулись к Ахаву и сказали: «Так говорит Венадад: „Я говорил тебе раньше, что всё

твое серебро и золото, а также твои лучшие жёны и дети принадлежат мне. Отдай мне их!⁶ Завтра к этому времени я пошлю к тебе своих слуг, чтобы они осмотрели твой дом и дом твоих слуг. Ты должен отдать им все свои драгоценности, и они принесут их ко мне”».

⁷Тогда израильский царь созвал всех старейшин страны и сказал им: «Смотрите, Венадад ищет беды. Сначала он сказал, что все мои жёны и дети, моё серебро и золото принадлежат ему. Я не стал возражать этому. Но теперь он хочет забрать всё в своё владение».

⁸Однако старейшины и все люди сказали ему: «Не слушай его и не соглашайся».

⁹И сказал он послам Венадада: «Скажите господину своему царю, что я сделаю всё, о чём он говорил мне в первый раз, но я не могу подчиниться второму требованию».

Послы принесли ответ царю Венададу,¹⁰ который послал их обратно сказать: «Я полностью уничтожу Самарию. Я обещаю, что ничего не останется от города! Не останется даже по горсти самарийского праха для каждого из моих людей. Пусть боги уничтожат меня, если я не сделаю этого!»

¹¹Тогда израильский царь ответил: «Скажите Венададу: „Пусть хвалится не тот, кто надевает доспехи, а тот, кто останется в живых после битвы, чтобы их снять”».

¹²Царь Венадад услышал это послание, когда пил в своём шатре с другими царями. Он приказал своим людям подготовиться к атаке, и все воины приготовились к осаде города.

¹³В это время один пророк подошёл к Ахаву, израильскому царю, и сказал: «Так говорит тебе Господь: „Ты видишь это огромное полчище? Сегодня я позволю тебе разбить это войско. Тогда ты узнаешь, что Я — Господь”».

¹⁴Ахав спросил: «С чьей помощью ты разобьёшь их?»

Пророк ответил: «Господь говорит:

¹ 19:19 двенадцать акров Примерно пять га.

² 19:19 Он... Илия Или «Перед Елисеем в упряжке было одиннадцать пар волов, а он сам сидел на двенадцатой».

³ 19:19 плащ Особая мантия, показывающая, что Илия был пророком. То, что Илия отдал свой плащ Елисею, являлось знаком того, что Елисей становится пророком вместо Илии.

„С помощью молодых слуг областных правителей”».

Тогда царь спросил: «Кто будет командовать армией?»

Пророк ответил: «Ты».

¹⁵Ахав собрал молодых слуг областных правителей; всего их было двести тридцать два. Затем он собрал всё израильское войско; всего в нём было семь тысяч человек.

¹⁶Ахав начал наступление в полдень, в то время как царь Венадад вместе с тридцатью двумя царями, помогавшими ему, напились допьяна в своих шатрах. ¹⁷Молодые слуги правителей областей выступили первыми. Люди царя Венадада донесли ему, что воины вышли из Самарии. ¹⁸И он сказал: «Может быть, они вышли воевать, а может быть, вышли просить мира. Схватите их живыми».

¹⁹Молодые слуги областных правителей первыми пошли в атаку. И всё израильское войско следовало за ними. ²⁰Каждый израильянин убивал своего противника. Сирийцы побежали, а израильяне погнались за ними, но Венадад, сирийский царь, спасся на коне в сопровождении нескольких кавалеристов. ²¹Царь Израиля повёл войско, захватил коней и колесницы и нанёс великое поражение сирийскому войску.

²²Тогда к израильскому царю подошёл пророк и сказал: «Следующей весной сирийский царь Венадад снова пойдёт против тебя. Ты должен сейчас пойти и укрепить своё войско и составить план действий».

Венадад снова нападает

²³Слуги царя Венадада сказали ему: «Боги Израиля являются богами гор. Мы сражались с ними в горной местности, и поэтому они одолели нас. Давай сразимся с ними на равнине, тогда мы победим. ²⁴Ты должен сделать вот что: не разрешай тридцати двум царям командовать армией. Пусть начальники ведут свои войска.

²⁵Собери сейчас такое же войско,

как было разбито, и коней и колесниц столько же, сколько было. Мы сразимся с израильянами на равнине, и тогда мы победим». Венадад послушался их и сделал так, как они посоветовали.

²⁶Следующей весной Венадад собрал сирийцев, и они пошли к Афеку, чтобы сразиться с Израилем.

²⁷Израильяне тоже подготовились к войне. Взяв продовольствие, они вышли Араму навстречу. Они разбили свой стан напротив лагеря сирийцев, и в сравнении с теми выглядели как два небольших стада овец, в то время как армия Арама заполонила всю округу.

²⁸Божий человек подошёл к израильскому царю и сказал: «Господь говорит: „Сирийцы сказали, что Я, Господь, являюсь Богом гор, а не Богом долин. Я позволю тебе сегодня разбить это огромное полчище. Тогда ты будешь знать, что Я — Господь, находящийся повсюду!”»

²⁹Войска стояли друг против друга семь дней, и на седьмой день началась битва. Израильяне убили сто тысяч сирийцев в один день. ³⁰Остальные спаслись в Афеке, но обвалившаяся там городская стена погубила двадцать семь тысяч солдат. Венадад тоже убежал в город и спрятался в одной из внутренних комнат. ³¹Слуги сказали ему: «Мы слышали, что израильские цари милостивы. Позволь нам пойти к израильскому царю в мешковине и с верёвками на голове¹. Может быть, он пощадит твою жизнь».

³²Они оделись в мешковину, повязали верёвки на головы и пошли к израильскому царю. Они сказали: «Твой слуга Венадад говорит: „Пощади мою жизнь”».

Тогда Ахав сказал: «Разве он ещё жив? Он мой брат»².

³³Люди Венадада приняли это за знак того, что Ахав не убьёт царя Венадада,

¹ 20:31 в мешковине... голове Это означало, что они покорились и хотят сдаться.

² 20:32 мой брат Люди, которые подписывали мирные соглашения, часто называли друг друга братьями, как будто они становились одной семьёй.

так как он назвал Венадада братом. Поэтому они без промедления подтвердили: «Да! Венадад — твой брат».

Ахав приказал: «Приведите его ко мне». Когда Венадад пришёл к нему, Ахав посадил его с собой в колесницу.

³⁴Венадад сказал ему: «Ахав, я отдам тебе города, которые мой отец отобрал у твоего отца. И ты можешь построить свои торговые площади в Дамаске, как мой отец сделал в Самарии».

Ахав ответил: «Если ты согласен на это, то я отпущу тебя». Два царя заключили мирное соглашение, а затем Ахав отпустил Венадада.

Один пророк говорит против Ахава

³⁵По велению Господа один пророк сказал другому пророку: «Бей меня!» Но тот отказался. ³⁶Тогда первый пророк сказал: «За то, что ты не подчинился приказу Господа, как только ты уйдёшь от меня, тебя убьёт лев». И после того как человек ушёл оттуда, его встретил лев и убил.

³⁷Первый пророк нашёл другого человека и сказал ему: «Бей меня!»

Тогда этот человек ударил его и покалечил. ³⁸Затем пророк закрыл своё лицо покрывалом, чтобы никто не мог видеть, кто он, пошёл и встал у дороги, ожидая царя. ³⁹Когда царь проезжал мимо, пророк сказал ему: «Я ходил на сражение. Один из наших людей привёл ко мне воина, взятого в плен, и сказал: „Охраняй этого человека. Если он убежит, тебе придётся отдать свою жизнь вместо него или заплатить штраф в талант серебра”¹. ⁴⁰Но я занялся другими делами, и тот человек убежал».

И сказал царь Израиля: «Ты сам сказал, что виноват, позволив воину убежать. Поэтому ты знаешь ответ: ты должен сделать то, что тебе сказали».

⁴¹Тогда пророк быстро снял покрывало с головы. Израильский царь увидел, что этот человек был одним из пророков. ⁴²Пророк сказал царю: «Так говорит Господь: „Ты отпустил челове-

ка, который должен был умереть. Поэтому ты займёшь его место, ты умрёшь вместо него. И твои люди займут место его людей, твои люди умрут вместо врагов!”»

⁴³И израильский царь отправился домой в Самарию встревоженный и огорчённый.

Виноградник Навуфея

21 Недалеко от дворца Ахава, царя Самарии, в Изрееле, находился виноградник, который принадлежал Навуфею изреелитянину. ²Ахав сказал Навуфею: «Отдай мне свой виноградник, потому что он рядом с моим дворцом. Я хочу сделать из него огород. Взамен я дам тебе виноградник лучше этого или, если угодно тебе, заплачу тебе столько, сколько он стоит».

³Но Навуфей ответил: «Я не могу отдать тебе мою землю. Эта земля принадлежит моей семье».

⁴Тогда Ахав пошёл домой злой и огорчённый, потому что Навуфей изреелитянин отказал ему. Ахав лёг в постель, отвернулся и отказался есть.

⁵Жена Ахава, Иезавель, вошла к нему и спросила: «Почему ты так встревожен? Почему ты отворачиваешься и отказываешься есть?»

⁶Ахав ответил: «Потому что я сказал Навуфею изреелитянину: „Продай мне свой виноградник или, если угодно тебе, я дам тебе взамен другой виноградник”. Но он отказался отдать мне своё поле».

⁷Иезавель, жена Ахава, сказала ему: «Но ты же царь Израиля! Встань с постели, съешь что-нибудь и тебе сразу же станет лучше. Я заполучу для тебя виноградник Навуфея изреелитянина».

⁸Она написала несколько писем, подписала их именем Ахава, поставила на них его печать и отправила эти письма старейшинам и вельможам, жившим в городе Навуфея. ⁹В письмах она написала следующее:

Объявите день, когда люди будут поститься. Затем соберите всех жителей города, и мы будем

¹ 20:39 талант серебра Около 34,5 кг.

говорить о Навуфее.¹⁰ Найдите несколько негодяев, которые оклеветали бы Навуфея. Эти люди должны сказать, что они слышали, как Навуфей оскорблял Бога и царя. Затем выведите его из города и забейте камнями.

¹¹ Вельможи и старейшины, жившие в городе, сделали всё, как приказала им Иезавель в своих письмах.¹² Они объявили пост, собрали в тот день весь народ и поставили Навуфея перед людьми.¹³ Затем пришли эти два человека, сели рядом с Навуфеем и сказали присутствующим, что они слышали, как Навуфей оскорблял Бога и царя. Люди вывели его из города и забили камнями.¹⁴ Затем они послали к Иезавели с таким сообщением: «Навуфей забит камнями».

¹⁵ Когда Иезавель услышала, что Навуфей умер, она сказала Ахаву: «Навуфей мёртв. Иди и возьми в своё владение виноградник Навуфея изреелитянина, который он отказался продать тебе». ¹⁶ Когда Ахав услышал об этом, он отправился в этот город, чтобы взять в своё владение виноградник Навуфея изреелитянина.

¹⁷ В это время Господь сказал пророку Илии фесвитянину: ¹⁸ «Пойди к Ахаву, израильскому царю, который правит в Самарии. Он сейчас находится в винограднике Навуфея, чтобы взять его в своё владение. ¹⁹ Скажи Ахаву: „Так говорит Господь: „Ахав, ты убил человека, а сейчас забираешь его наследие. Так Я говорю тебе вот что: в том же месте, где псы лизали кровь Навуфея, они будут лизать и твою кровь!“»

²⁰ Тогда Илия пошёл к Ахаву. Увидев Илию, Ахав сказал ему: «Мой враг снова нашёл меня».

Илия ответил: «Да, я снова нашёл тебя, так как ты посвятил жизнь тому, чтобы творить зло против Господа. ²¹ Так говорит Господь: „Я уничтожу тебя. Я истреблю каждого мужчину в твоей семье. ²² Я погублю твою семью так же, как и семью Иероваама, сына

Навата, и семью Ваасы, сына Ахии. Эти две семьи были полностью уничтожены. Я сделаю это за то, что ты прогневил Меня и ввёл народ Израиля в грех»». ²³ Также и о твоей жене Иезавели Господь сказал: «Псы съедят тело жены твоей Иезавели в городе Изреель. ²⁴ Того из семьи Ахава, кто умрёт в городе, съедят псы, а того, кто умрёт на поле, склюют птицы небесные».

²⁵ Не было ещё такого человека, как Ахав, который посвятил себя тому, чтобы творить зло против Господа. Его жена Иезавель вводила его в грех. ²⁶ Он поступал мерзко, поклоняясь идолам, как делали аморреи, которых Господь прогнал с их земли, отдав её Израилю.

²⁷ Когда Ахав услышал эти слова, он разорвал свои одежды, оделся во власяницу¹ и объявил пост. Он спал в этой одежде и был очень опечален.

²⁸ И сказал Господь пророку Илии фесвитянину: ²⁹ «Я вижу, что Ахав смирился предо Мною. Поэтому Я не наведу на него беды, пока он жив. Я подожду, когда сын его станет царём, и тогда Я уничтожу его семью».

Михей предостерегает Ахава

22 ¹ В течение следующих трёх лет между Израилем и Сирией был мир. ² Но на третий год Иосафат, иудейский царь, отправился навестить израильского царя.

³ Тогда израильский царь сказал своим слугам: «Помните ли вы, что сирийский царь забрал у нас Рамоф Галаадский? Почему мы ничего не делаем, чтобы вернуть его? Он принадлежит нам». ⁴ И спросил Ахав царя Иосафата: «Пойдёшь ли ты со мной на войну против сирийского войска в Рамофе Галаадском?»

Иосафат ответил: «Да, я пойду с тобой. Я и ты — мы будем как один, и мои воины будут в твоём распоряжении». ⁵ Но Иосафат сказал израильско-

¹ 21:27 **власяница** Грубая одежда, которую носили в знак скорби или при оплакивании умершего.

му царю: «Только сначала спроси совета у Господа».

⁶Тогда израильский царь собрал пророков (а их было около четырёхсот человек) и спросил их: «Идти ли мне войной на Рамоф Галаадский или нет?»

Пророки ответили: «Иди, Господь позволит тебе победить».

⁷Услышав эти слова, Иосафат сказал: «Нет ли здесь другого пророка Господа? Если есть, то мы должны спросить и у него, что говорит Господь».

⁸Тогда израильский царь ответил Иосафату: «Здесь есть ещё один пророк, через которого мы можем спросить у Господа, его зовут Михей, сын Иемвляя. Но я ненавижу его, так как он никогда не пророчествует обо мне ничего хорошего, а только плохое».

Иосафат сказал: «Царь, ты не должен так говорить».

⁹Затем израильский царь позвал одного из слуг и приказал ему: «Приведи немедленно Михея, сына Иемвляя!»

¹⁰Ахав, израильский царь, и Иосафат, иудейский царь, одетые в царские одежды, сидели на своих тронах на площади суда у ворот Самарии, а все пророки стояли перед ними и пророчествовали. ¹¹Один из пророков по имени Седекия, сын Хенааны, сделал железные рога¹. Он сказал: «Так говорит Господь: „Этими рогами ты сразишься с сирийцами. Ты поразитишь и уничтожишь их“».

¹²Все остальные пророки пророчествовали то же самое. Они говорили: «Иди и атакуй Рамоф Галаадский. Ты выиграешь это сражение! Господь позволит тебе победить!»

¹³Слуга, которого послали найти Михея, нашёл его и сказал ему: «Все пророки единогласно предвещают царю успех. Ты должен согласиться с ними и сказать то же самое».

¹⁴Но Михей ответил: «Так же верно, как то, что Господь жив, я скажу лишь то, что говорит мне Господь».

¹⁵Когда Михей пришёл к Ахаву, царь спросил его: «Идти ли мне с царём Ио-

сафатом войной на Рамоф Галаадский или нет?»

Михей ответил: «Да! Иди и сразись. Господь позволит тебе победить».

¹⁶Но Ахав сказал ему: «Ты говоришь от своего имени. Сколько раз я должен приказывать тебе, чтобы ты говорил только правду? Скажи мне, что говорит Господь!»

¹⁷Михей ответил: «Я вижу всех израильтян, рассеянных по горам как овцы без пастуха. И сказал Господь: „У этих людей нет командира. Пусть каждый возвращается домой с миром“».

¹⁸Тогда Ахав сказал Иосафату: «Видишь! Я говорил тебе! Этот человек никогда не пророчествует доброго обо мне, только дурное».

¹⁹Но Михей продолжал: «Послушай, что говорит Господь. Я видел Господа, сидящего на престоле, и все Его Ангелы стояли возле Него, по правую и по левую руку. ²⁰Тогда Господь сказал: „Кто из вас может склонить Ахаву пойти войной на Рамоф Галаадский, чтобы там ему погибнуть?“ Ангелы спорили о том, как поступить. ²¹Тогда один из духов² вышел вперёд, стал перед Господом и сказал: „Я обману его!“ Господь спросил: „Как ты заставишь его это сделать?“ ²²Дух ответил: „Я выйду и буду лживым духом в устах всех его пророков. Всё, что скажут пророки, будет ложью“. Господь сказал: „Хорошо! Иди и обмани Ахаву!“»

²³Закончив свой рассказ, Михей сказал: «Всё именно так и произошло. Господь сделал так, чтобы пророки предрекли тебе ложь. Сам Господь предназначил тебе это великое несчастье».

²⁴Тогда пророк Седекия, сын Хенааны, подошёл к Михею, ударил его по лицу и сказал: «Ты действительно веришь, что Дух Господа вышел из меня и сейчас говорит через тебя?»

²⁵Михей ответил: «Я говорю правду! Ты сам убедишься в этом, когда будешь прятаться в потайной комнате!»

¹ 22:11 железные рога Символ великой силы.

² 22:21 один из духов Или «Дух».

²⁶Тогда израильский царь приказал: «Возьмите Михея и отведите его к градоначальнику Амону и к Иоасу, сыну царя. ²⁷Скажите им, что царь говорит так: „Посадите Михея в темницу и не давайте ему ничего, кроме хлеба и воды. Держите его там, пока я не вернусь домой после битвы”».

²⁸Тогда Михей обратился ко всему народу: «Люди, послушайте, что я скажу! Если ты, Ахав, вернёшься с битвы домой живым, значит Господь не говорил через меня!»

Битва при Рамофе Галаадском

²⁹Тогда Ахав, израильский царь, и Иосафат, иудейский царь, вышли на битву с сирийским войском к Рамофу Галаадскому. ³⁰Царь Ахав сказал Иосафату: «Я переоденусь в одежду, в которой я буду похож на обычного солдата, и вступлю в сражение, а ты надень свои царские одежды». Переодевшись, израильский царь вступил в сражение.

³¹У сирийского царя было тридцать два начальника колесниц, и он приказал им: «Не сражайтесь ни с кем, кроме израильского царя». ³²Во время битвы начальники колесниц увидели Иосафата и, думая, что это израильский царь, повернули, чтобы убить его. Но Иосафат закричал, ³³и начальники, увидев, что это не царь Израиля, перестали его преследовать. ³⁴Но один воин, ни в кого не целясь, выстрелил из лука в воздух и стрелой ранил израильского царя сквозь прорезь доспехов. Тогда сказал царь своему вознице: «Я ранен, развернись и вывези меня с поля битвы».

³⁵Войска продолжали сражаться, а царь Ахав стоял, опираясь на свою колесницу, и смотрел на сирийцев. Кровь из его раны лилась в колесницу, и к вечеру он умер. ³⁶На заходе солнца всему израильскому войску было приказано: «Пусть каждый возвращается в свой город, в свою землю!»

³⁷Так умер царь Ахав. Его тело привезли в Самарию и там его похоронили. ³⁸Колесницу вымыли в Самарийском

пруде, где обычно мылись блудницы; и псы лизали кровь царя Ахава. Всё случилось так, как и предрёк Господь.

³⁹Прочие дела Ахава, всё, что он делал, и дом из слоновой кости, который он построил, и все города, которые он строил, описаны в книге «Летописи израильских царей».

Иосафат, иудейский царь

⁴⁰Когда Ахав умер, после него воцарился его сын Охозия. ⁴¹На четвёртый год царствования Ахава, израильского царя, Иосафат, сын Асы, стал царём Иудеи. ⁴²Иосафату было тридцать пять лет, когда он стал царём, и царствовал он в Иерусалиме двадцать пять лет. Его мать звали Азувой, она была дочерью Салаиля. ⁴³Во всём Иосафат поступал так, как Аса, его отец, до него. Иосафат делал всё, что желал Господь, но он не уничтожил высот. И поэтому люди продолжали совершать жертвоприношения и сжигать благовонные курения на высотах.

⁴⁴Иосафат заключил мир с израильским царём. ⁴⁵Прочие дела Иосафата, то, как он воевал, и подвиги, которые он совершал, описаны в книге «Летописи иудейских царей». ⁴⁶Иосафат выгнал из страны всех мужчин и женщин, занимавшихся блудом в местах поклонения лжебогам, которые оставались с того времени, когда царём был его отец Аса.

⁴⁷В Едоме же в то время не было царя, там правил царский наместник.

Флотилия Иосафата

⁴⁸Иосафат построил несколько грузовых кораблей, чтобы ходить в Офир за золотом, но они так никогда и не отправились в плавание, потому что разбились в их родном порту в Ецион-Гавере. ⁴⁹Тогда Охозия, сын Ахава, предложил Иосафату помощь, сказав: «Пусть мои люди поплывут с твоими людьми», но Иосафат отказался.

⁵⁰Иосафат умер и был похоронен в городе Давида, своего предка, а вместо него воцарился Иехорам, его сын.

Охозия, израильский царь

⁵¹Охозия, сын Ахава, воцарился над Израилем в семнадцатый год царствования Иосафата в Иудее и царствовал в Самарии два года. ⁵²Он творил зло перед Господом, как делали его отец Ахав и

мать Иезавель. Охозия ввёл народ Израиля в грех так же, как и Иеровоам, сын Навата. ⁵³Охозия поклонялся лжебогу Ваалу, вызывая гнев Господа, Бога Израиля, как и его отец.

Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу www.bibleleague.org/donate, либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.

© Международная библейская лига, 2014

Библия: Современный перевод™ (РСП™)

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу permissions@bibleleague.org.



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: permissions@bibleleague.org

Интернет-страница: www.bibleleague.org



Бесплатные электронные материалы на сайте: www.bibleleague.org/downloads